

Alè, lèyans-l'zès aler !

Vaudeville en 3 actes de

Marius STAQUET

Adaptation liégeoise de Joseph SERVAIS



Alè, lèyans-l'zès aler !

Vaudeville en 3 actes de

Marius STAQUET

Adaptation liégeoise de Joseph SERVAIS

Personnages :

THÉO	<i>entrepreneur</i>	(112+105+93)
POLYTE	<i>son fournisseur de bois</i>	(125+71+10)
FRANCIS	<i>instituteur, fils de Gusse</i>	(25+30+46)
ROLANDE	<i>seconde femme de Gusse, plus jeune que lui</i>	(54+11+68)
GUSSE	<i>négociant en gros</i>	(44+3+13)
DENISE	<i>mère de Rolande</i>	(37+1+28)
GEORGETTE	<i>seconde femme de Théo</i>	(0+47+18)
SABINE	<i>filie de Georgette</i>	(0+81+28)
MARTIN	<i>commissaire de police</i>	(0+33+117)
MOUCHON	<i>inspecteur de police</i>	(0+14+14)

Décors :

Pour le 1^e et 3^e acte : La pièce d'un séjour d'un appartement au 3^e étage d'un building dans le centre de Liège. Au fond, la porte d'entrée, la pièce donne accès à une cuisine, la chambre à coucher conjugale, une chambre d'ami, un couloir donne accès aux autres pièces de l'appartement dont la chambre de Francis et une salle de bain qui communique aussi avec la chambre parentale. Près de la porte d'entrée, un placard.

Pour le 2^e acte : La pièce est en tous points identique, mais au 2^e étage. Le mobilier est plus moderne et la décoration change. Le papier-peint au mur est identique.

Nous allons marcher en plein drame, mais sur une moquette épaisse.

ACTE I

Scène 1 : THÉO ; POLYTE ; FRANCIS

*La scène est vide. Théo et Francis entrent par la porte d'entrée restée entrouverte.
Ils discutent fiévreusement.*

THÉO : Mins, millârd di fesses di cwèrbâ, qui vouss' qui dji faiss' avou qwate cints mètes cwârés d'contreplaqué ? Dji sos entrepreneûr di maçon'rèye, dji n'fais nin dès bwètes à cigâres.

FRANCIS, sortant, très dégagé de la chambre et se dirigeant vers la porte d'entrée :
Bondjou !

THÉO, machinalement : Bondjou ! *(Les deux hommes, interloqués regardent sortir Francis)*

POLYTE : Di wice sortèye, ti, lu çila ?

THÉO, distraitemment : D'èl t'chamb' à dwèrmi. Qu'èst-ce qui dji d'héve ?

POLYTE : Dji n'fais nin des bwètes à cigâres.

THÉO : Ti n'fais nin des bwètes à cigâres ?

POLYTE : Nèni, c'èst twè qu'ènnè fait nin.

THÉO : Èt après ? ça t'djinne ?

POLYTE : Mi ? Nèni.

THÉO, s'énervant : Adon, qu'èst-c' qui t'as à m'kimahî avou tès bwètes à cigâres ?

POLYTE : C'èst twè qui sâye di m'kimahî. Tot çoula pac'qui ti n'vous nin admète qui ti t'as fotou d'vins so l'bon d'kimande.

THÉO : Dji l'a copié è cahière d'charge. C'èst tot !

POLYTE : Adon, c'èst qui l'architect' a on crayon à deûs bètchètes ou qui ti veûs bablou.

THÉO : Polyte, ça, c'èst' on mot d'trop. Èt pusqui t'èl prinds come çoula, dji m'èl va cwèri, li cahière d'charge. On veûrèt bin lisquél di nos deûs veût bablou. *(Il sort dans ce qu'il croit être le bureau)*

FRANCIS, reparaissant à la porte d'entrée et passant devant Polyte pour aller dans sa chambre) : Pardon.

POLYTE, éberlué : Dji v's'è prèye. *(Francis sort tandis que Théo revient, aux cents coups)*

THÉO, off : Polyte ! On m'a happé m'bureau ! *(Il entre)*

POLYTE : On t'a happé qwè ?

THÉO : Mi bureau. Il èsteut co là à matin èt asteûree, tot çou qui d'meûre, c'est in' aquarium avou dès rodjes pêhons.

POLYTE, s'asseyant dans le fauteuil: Hoûte bin, Théo : si c'est tot çou qu't'as trové po...

THÉO : Dji t'dis qu'on a happé m'bureau, ossi vrèye qui... Non di hu !

POLYTE : Qui n'a ti co ?

THÉO : Mi fauteûil !

POLYTE : Ah ! nèni, nin l'fauteûil.

THÉO : Èt poqwè ?

POLYTE : Pacqui si on t'l'a happé ossi, adon... c'est qu'dji sos assis l'coû à l'terre.

THÉO, se mettant à tout inspecter : Polyte, dji t'rèpète qui n'a on mystère è cisse mohone chal. Dji n'riknohe pus mès meûbes.

POLYTE : T'ès sûr qui ti riknohe ti appartumint dès mons ?

THÉO : Dis, dji veûs mutwè bablou, mins dji n'sos nin co aveûle.

POLYTE : D'vins on building, ça pout arrivér, surtout qui n'a qu'hût djoûs qui t'ès chal.

THÉO : I n'fât nin hût djou po riknohe si appartumint ! Èt si ti vous in'proûve di pus, louke (*ouvrant et fermant les différentes portes de l'appartement*) chal, c'est l'bureau.

POLYTE : Awè, mins il a disparêtou...

THÉO : Chal, c'est on placard...

POLYTE: A costé dèl pwète, ça n'a rin d'èwarant...

THÉO, se dirigeant vers le couloir de nuit : Chal c'est....

FRANCIS, venant de sa chambre : C'est co mi. (*Il passe devant Théo, estomaqué, et gagne la porte d'entrée en s'adressant à Polyte*) Dj'aveûs roûvî in' saqwè.

POLYTE : Ca arriv' à tot l'monde... Disqu'à torate !

THÉO : T'èl kinohe ?

POLYTE : Mi ? Nèni. Dji contév' qui c'esteut twè qu'èl kinohév' !

THÉO: Dji n'la djamâye vèyou di m'vèye. Mins adon... qui fout'-i là, è m'tchambe à dwermi, lu çila ?

POLYTE : Dj'ennè sé rin, mi. Dimande çoula à t'feume.

THÉO, hérissé : Hé là ! Qu'èst-ce qui ti vous dire par là ? *(On entend quelqu'un qui prend sa douche)*

POLYTE : Rin du tout. Mins, c'èst mutwè lèye qui li a d'mandé po baguer tès meûbes so l'timps qui t'èsteus èvôye.

THÉO : I m'sonle qui c'èst twè qu'èst s't' en train d'baguer... *(Il essaie d'ouvrir la porte de la chambre, mais celle-ci lui résiste)*. Georgette !!!

ROLANDE, off : Dji n'ètinds rin. Dji prinds m'douche.

THÉO, à Polyte pour se justifier : Ele prind in' douche !

POLYTE, s'efforçant d'être naturel : Mh mh !

THÉO, énérvé : Qwè ? Mh mh... ! Ti n'prinds mâye in' douche twè ?

POLYTE : Siya... mins tot seû si possibe.

THÉO, s'énérvant de plus en plus : Houte bin, Polyte, ti k'mince à m'énérvé avou tès airs di fât djubèt. On n'pout nin sètchî sos l'tchinne po vèyî si l'èwe èst tchaude èt s'dismoussî après. *(Frappant à la porte)* Georgette !!! Droviez l'ouhe... Dj'a s't' à v'djâser... *(Le bruit de la douche s'arrête)*

ROLANDE, off : Dji v'rèpète qui dji n'ètinds rin. D'ailleûrs, dji sos tote nowe.

THÉO : Ele èst tote nowe... Tote nowe Polyte !!! Dj'a l'impression qui m'crèh'in saqwè so l'tièsse.

POLYTE : Rèfonce lu Théo, rèfonce lu !

THÉO : El rèfoncer ? C'èst l'pwète qui dji va rèfoncer èt tot dreut èco ! *(Il recule pour prendre son élan)*

POLYTE, pour le calmer : Ti n'vas tot l'minme nin abîmer in'bèle pwète insi ?

THÉO : Ni t'tracasse nin. Ci n'èst nin l'bwès qui mâke dizos.

POLYTE : Ca va t'avancî à qwè ?

THÉO : A knohe li vrèye. Èt si c'èst vrèye, c'èst qui l'ôte l'a vèyou... èt si l'a vèyou, c'èst qui dji so... Non di non !!! bodjes-tu... bodjes-tu ti dis'dje... Ti vas vèyi on numéro d'cirque come ti n'as mâye vèyou à cinèma ! *(Il se lance vers la porte que Rolande ouvre au moment où il va l'atteindre. Emporté par son élan, il disparaît dans la chambre. On entend un hurlement de femme accompagné d'un long cri de Théo qui se perd dans le vide)*.

Scène 2 : POLYTE ; ROLANDE

ROLANDE, *sortant de la chambre, affolée, elle est en sortie de bain* : À secours !... il a passé po li f'gnèsse !

POLYTE, *atterré* : Ci n'est nin vrèye ?

ROLANDE, *se lamentant* : Treus ostèdjès èt sins parachute. Vos m'là vèye po l'deûzinme fèye !

POLYTE : Pourvu qui n'seuye nin toumé so m'contreplaqué.

ROLANDE : Dj'a sogne dè r'wèfî. I deut èsse ès mèyes bokèts.

POLYTE : Mi contreplaqué ?

ROLANDE : Mins nèni, lu. Mins fèz in saqwè pus vite qui di d'mani là come on pikèt.

POLYTE : Vos avez raison. (*Il cherche son smartphone qu'il n'a pas sur lui*) Mert'... Dji l'a roûvî... Vos m'dinez voss' tèlèphone ?

Scène 3 : Les mêmes ; GUSSE

Gusse entre du fond, en costume de chasse, le fusil à l'épaule. Il écoute les répliques suivantes avec stupeur et une fureur croissante)

ROLANDE, *prenant Polyte par la main et l'entraînant vers la chambre à coucher* : È m'tchambe vite !...

POLYTE, *l'arrêtant* : Eh ! in' munute ! À fait' vos n'estéz nin tote nowe !

ROLANDE : Èt après ? On pout fèz çoula tot moûssî, nèni ?!

GUSSE, *brandissant son fusil et menaçant* : Stop ! D'ènn'a ètindou assez !

POLYTE : Quî èst-ce ça, asteûree ?

ROLANDE, *estomaquée* : Gusse !

GUSSE, *ricanant* : Vos n'vis attindîz nin à m'rivèyîz ossi vite, èdon ?

ROLANDE : Dj'el riknohe... mins kimint avez-v' fait vosse compte ?

GUSSE, *ironique* : Lète anonyme. Li ça qui va à l'tchèsse piède si plèce. Dji creûs qui dj'arriv' à tîmps.

POLYTE : Nin à tîmps. À l'avance. Mi èt l'feume chal, nos avans d'l' ovrèdje à fér èssonles èt...

GUSSE, *éclatant* : Hein ! Non di hu ! Èt vos wèzez dîre çoula d'vant mi ?

POLYTE : Dji v'z'èl pout dîre so l'costé, si vos volez, mins çoula n'candj'rèt rin à l'affaire...

- GUSSE :** Ca c'èst s't in' parole qui vos n'ârez nin l'occâsion di m'dîre in' deuzinme fèye. (*A Rolande*) Vos savez bin çou qu'dji v's'as todîs promètou si dji v'prindez'v' so l'tchôd fêt : on côm por lu, on côm por vos èt on côm por mi après. (*A Polyte*) Qu'avez-v' à rèsponde à çoula vos l'complice ?
- POLYTE :** Qui c'èst l'primîre fèye qui dj'ètînds djâzer d'on fuzik à treûs côm. (*Mouvement vers la chambre*) Asteûre : excusez-m', mins nos èstans pressés.
- GUSSE, visant Polyte avec son fusil :** On pas d'pus' èt vos èstèz mwèrt.
- POLYTE :** Mins, il èst arrèdjî, lu cila !
- ROLANDE :** Ca deut' èsse li choc.
- POLYTE :** Li choc ? Èt l'ci qu'a passé po l'fignèsse, qui deût i dîre ?
- ROLANDE :** Mins, c'èst lu qu'a passé po l'fignèsse.
- GUSSE :** Dj'a passé po l'fignèsse, mi ?
- POLYTE :** Nin vos. (*Montrant Rolande*) Si ome.
- GUSSE :** Si ome, c'èst mi.
- POLYTE, à Rolande :** C'èst vrèye çoula?... Mins adon, vos n'èstèz nin Georgette?
- ROLANDE :** Bin sûr... qui nèni.
- POLYTE :** Dji m'ènnè dotév'. I s'a trompé d'ostèdje.
- GUSSE :** Èt d'feume ossi, mutwè !
- POLYTE :** Awè !
- GUSSE :** Ci côm chal, pus d'pardon, dj'èl dihind. (*Il essaye de tirer, mais la mécanique semble coincée*)
- POLYTE :** Inutile di v'èstchâfer insi po in'tote pitite èrreur.
- GUSSE :** Wè... Wè ! Dji v's'èl va dispinde vosse pitite èrreur. (*Il regarde dans le canon et s'énerve sur son arme*) Salop'rèye di mécanique, todîs en rak' à bon moumint.
- ROLANDE :** Gusse, arrèstèz di fez l'malin èdon. Vos v'z'allez fer des mâs... Vos savez bin qui vos n'avez mâye situ capâbe di v'chervi d'çoulà !
- POLYTE :** So l'timps qu'il l'apprend, dji m'va hoûkî li 112. (*Il sort par la chambre*)
- GUSSE :** Po z'aler wice qui dji v'va èvôyîz, ça vât nin les pônnes, montèz pus haut èt d'mandez pus vite Sint-Pîre. (*Il semble avoir réglé son*

problème mécanique) Là, ça y est. Èt asteûree, à nos deûs ! (Il se précipite à la porte de la chambre à coucher au moment où Polyte sort. Ils évitent de près la collision en s'effaçant l'un pour l'autre machinalement).

POLYTE : Pardon !

GUSSE : Pardon ! (*Il sort*)

POLYTE, à Rolande : On deuzinme qui vout voler sos l'pavèye : Théo... èt lu asteure !

ROLANDE : Qué Théo ?

POLYTE : Li parachutisse sins parachute. Èvôye, évolé come d'èl fougère. Nin minme ine tètche di song so l'pavèye.

GUSSE, revenant : Èt d'pus il a spiyî m'fignèsse.

POLYTE : On v'z'èl pâyret, ni v'tracassez nin.

GUSSE : Èt mi oneûr ?

POLYTE : Ossi. On frèt on devis po tot.

GUSSE, épaulant : Tot ratindant, vola l'factûre !

ROLANDE, se jetant devant lui, à Polyte : Sâvez-v' moncheu !

POLYTE, gagnant rapidement la cuisine : Qwand on a s't'in' ome insi, madame, on l'mète divins in'gayoûle ou d'vins on bocâl avou dès formôl. (*Il sort*)

ROLANDE : Gusse, calmez-v' on pô. Ci n'èst nin binamé dès tirer insi so lès djins. Vos n'avez nin l'dreut !

GUSSE : On wîyinme a tot les dreûts !

ROLANDE : Mins enfin, qui v'mètez-v là èl tièsse, asteûree ?

GUSSE : Èt vos, qu'avez-v mètou so mi tièsse ?! (*la repoussant*) Allez ! Allez... nin d'pardon ! (*regardant autour de lui*) Wice èst-i l'vârin ? (*criant*) Wice èstez-v, gâteus d'manèdje ?

POLYTE, passant vivement la tête et la retirant : Chal

GUSSE, tire et loupe sa cible : Fais tès priyîres !

ROLANDE : Gusse... Arrêtez !... Vos allez spiyî tot l'manèdje !

Scène 4 : Les mêmes ; THÉO

THÉO, *entrant du fond en se massant les reins* : Fré di diu ! Qué sât ! Urus'mint qui dj'a toumé so l'bâche di t'camion. *(A Polyte qui passe en courant dans la direction du bureau)* Dis, ti va rîre...

POLYTE : Ca m'èwar'reût. Houke li 112 !

THÉO : Ca n'vât nin les pônnes. Dji n'a qu'on p'tit còp so m'front.

POLYTE, *disparaissant* : Èt mi dj'a ine grosse affaire à m'coû !

GUSSE, *à Rolande qui l'empêche toujours de bouger* : Vos allez bin vite vi dècider à m'lacher, awè ?

THÉO : Excusez-m', si dji v'dèrindje...

GUSSE : Wice èst-i passé ?

THÉO, *qui ne comprend pas ce qui est en train de se jouer, indiquant la porte du bureau* : Tot là...

GUSSE, *fonçant* : Mèrci.

THÉO, *l'arrêtant* : Eh ! Ine minute. C'èst bin vos qui d'meûre chal ?

GUSSE : Poqwè ? Vos v'z'avez trompé d'ostèdje ossi ?

THÉO, *riant bêtement* : Awè...

GUSSE : Adon achîez-v' èt ratindez vosse toûr. Dji va m'occuper d'vos. *(Il sort par la porte du bureau)*

ROLANDE, *à Théo* : Vos estez cinglé, vos, d'lî dîre çoula !

THÉO : Qwè ? Qu'èst-ce qui dj'a dit ?

ROLANDE : Bin... qui l'ôte èsteût là !

THÉO : I n'falév' nin ?

ROLANDE : Mins, vos vêyez bin qu'èl voût toûwer !

THÉO : Toûwer Polyte ? Et poqwè ?

ROLANDE : I s'a mètou èl tiesse qui d'èsteut s'crapòde !

THÉO : Èt ci n'èst nin vrèye ?

ROLANDE, *qui commence à s'énerver* : Mins nèni !

THÉO : Adon, tot va s'arrindjî.

ROLANDE : On veut bin qui vos n'kinohez nin Gusse.

THÉO, *la regardant plus attentivement* : Nèni. Par conte, vos, dji deû dèdja vi aveûr vèyou in' sawice...

ROLANDE : Dji v's'è prèye, ci n'èst nin l'moumint !... Dji houke li police. *(Elle sort son GSM en marchant machinalement vers la porte du bureau puis s'arrête et se retourne)* Théo !!!

THÉO : Rolande !!! *(Au moment où ils vont se jeter dans les bras l'un de l'autre, Polyte, essoufflé, passe en courant entre eux).*

POLYTE : Li 112, c'èst po ouye ou po d'min ?

THÉO : Dji m'ènn' occupe.

POLYTE : Dispètch'tu. Dji sos foû alène. *(Il disparaît par la porte d'entrée)*

THÉO, *ouvrant les bras à nouveau* : Rolande !!!...

ROLANDE, *même jeu* : Théo !!!... *(Cette fois, c'est Gusse qui passe entre eux)*

GUSSE, *interdit* : Dj'èl su wice ?

ROLANDE, *embarrassé* : Bin... euh...

GUSSE, *à Théo* : Po wice, asteûree ? *(du pouce, Théo indique la porte d'entrée)*
Mèrci. *(Il sort)*

Scène 5 : ROLANDE ; THÉO

ROLANDE : Théo !... Ci n'èst nin possibe ? Dji sondje mutwè ?

THÉO : Nèni, vos n'sondjîz nin. C'èst bin mi.

ROLANDE : Mins, dji pinsév' qui vos avîz stu touwé à Bakoukoulamoko.

THÉO : Bakoukoulamoko ! Noss' dièrinne tournèye è l'Afrique. Vos v'rap'lez ?

ROLANDE : Si dji m'rapèle. Le célèbre fakir Houstan et son médium : La belle Zulma.

THÉO : On fameux fakir qui n'saveut nin minme s'èdwèrmi lu-minme sins somnifère.

ROLANDE : On a bin viké tot l'minme.

THÉO : Ah ! Po çoulà, awè. C'èsteut l'bèle vèye. *(se rappelant soudainement)*
Èt li chéf dè viyèdje...

ROLANDE : Oh awè ! Dji m'ènnè sovins. On fameux cas ! I v'prindez-v po in' as.

THÉO : On fameux ca, vos l'avez dit : I volév' minme liquider si grand makrè èt m'fer prinde si plèce.

ROLANDE : Nin vrèye !

THÉO : Siya, mins li makrè l'a s't'appris èt s'a r'vindjî tot tapant on coktèl molotov ès m'loje.

ROLANDE : Vos avez pris feu come ine alumette.

THÉO : Nin mi, mins in'ènocint qu'èsteut v'nou m'dimander in' autographe. Qwand dja s't'arrivé après nosse numèrô, il èsteut dèdja neûr come gayète. Mi dj'a pris sogne : çou qu'il a raté oûye, èl pout réüssi d'min. Dj'a candjî mès papîs avou lès cis dè mwèrt po fer creûre à tot l'monde qui c'èsteût mi qu'aveut broûlé.

ROLANDE : Volez-v' beure ine saqwè ?

THÉO : On grand vère d'èwe. Merci. (*Continuant son récit*) Adon-pwis, dj'a bizé èvôye li pus vite qui dj'a poloû.

ROLANDE : Vos ârîz d'vous aler raconter vosse t'avinteûre à l'police.

THÉO : Dji l'a fait, mins i parèt qui l'chéf dè vîyèdje fév' pârtèye di l'opôdition èt s'vârin d'makrè èsteut in' agent sècrèt dèss governumint. Adon, on m'a passé l'camisole di fwèce el plèce di lî passer on savon... Cinq annèyes qui m'ont lèyî à l'asîle. Èt si m'feume n'aveût nin fait d'sès pîds èt d'sès mins po m'fer libérer...

ROLANDE, timidement : Mins Théo, quéle feume ?

THÉO : Bin, li feume di l'ôte. Pasqu'il èsteut marié c'couillon-là... èt par correspondance èco... Brèf, c'èst come ça qu'Théodore Dubosquet, li grand fakir a div'nou Théophile Belbranche, entrepreneur.

ROLANDE : Èt in'fèye en Belgique vos n'avez nin sayî di...

THÉO : Cwand dja rintré en Belgique ût ans pus târd, vous v's'avîz marié. Si dj'aveûs dit l'vrèye, èt bin vos èstîz bigame.

ROLANDE : C'èst co vrèye. Pauv' Théo va !

THÉO : Mins vos, avou Moncheu Pan-pan, vos èstèz binahe ?

ROLANDE : Oh, awè ! Gusse, c'èst l'mèyeû dèss omes.

THÉO, ironique: Nos l'veurans bin qwand il ârèt ratrapé Polyte.

ROLANDE : Awè, seul'mint il a on gros défât.

THÉO : N'èl dihez nin qui dji l'advène. Il èst djalot.

ROLANDE : Come on tigue.

THÉO, pouffant : Si i' saveût mâye qui s'a marié avou li bèle Zulma ? (*la voix grave*)
Mademoiselle Zulma, concentrez-vous.

ROLANDE, *les bras le long du corps, prenant une profonde inspiration* : Je me concentre, ô grand maitre.

THÉO, *esquissant autour d'elle, des passes magnétiques fantaisistes* : Sentez-vous mon fluide se glisser comme un serpent à sonnettes dans les circonvolutions ténébreuses de votre marécageux cerveau ?

ROLANDE : Je le sens, ô grand maitre.

THÉO : Vous avez sommeil, Mademoiselle Zulma. Vos paupières sont de plus en plus lourdes. Vous éprouvez un besoin impérial de dormir. Ne résistez pas, Mademoiselle Zulma.

ROLANDE : Je ne résiste pas, ô grand maitre.

THÉO, *faisant une dernière passe énergétique* : Alors dormez ! ...

ROLANDE : Je dors... *(elle tombe raide comme un piquet dans les bras de Théo)*

THÉO : Bravo Rolande ! Vos n'avez rin roûvî. Vos èstèz co pus naturèle qui d'avance. *(Voyant qu'elle ne réagit pas)* Eh ! Rolande ! C'est assez !!!
Prendez astème : si voss' tigue rintrève mâye... *(la secouant)*
Rolande !... Rolande !... *(affolé)* Mert'. Dji l'a èdwèrmou po d'bon... Qui vas-dju fer, mi ? C'est l'prumî còp qu'ça rote ! Dji n'sé nin kimint fer po l'dispièrter... Rolande ! Vos n'm'allez nin fer çoula ? Dji n'sos pus fakir mi, dji sos entrepreneûr ! *(On entend un double pas de course dans l'escalier)* Èt vola les sprinteûs qui rapliquèt. Si l'tchèsseû mi veût insi avou Rolande so lès brèsses... dji sos come li robète po l'cass'role... *(regardant autour de lui)* Tant pis... è placârd... On veûrèt bin après. *(il transporte Rolande comme un paquet dans le placard et le referme ensuite)*

Scène 6 : THÉO ; POLYTE

POLYTE, *entrants, essoufflés, par la porte d'entrée* : Théo ! ... Mi coûr ... i va sat'ler...
Li 112 Ti l'as avou, c'est fait ?

THÉO, *le repoussant dans le bureau* : T'ènnè fait nin po li 112 . Mousse là d'vins dj'a in mèyeûre idèye.

POLYTE *le menaçant du doigt* : Théo... dji t'vas dire in'saqwè... dji... *(On entend Gusser jurer dans le couloir)* Pus târd ! *(Il sort)*

Scène 7 : THÉO ; GUSSE

GUSSE, *entrant du fond* : Di qué costé ?

THÉO, *se plantant devant lui, impératif* : Chal !

GUSSE : Dj'èl sé bin qui c'est chal . Mins d'vins quéle plèce ?

THÉO, qui tente de l'hypnotiser : Silence ! Sujet, concentrez-vous !

GUSSE : Mi concentrer ? Vos m'prindez po n'bwête di lècè ?

THÉO : On dit : oui, maît'

GUSSE, ébahit : Hût mètres di qwè ?

THÉO : Sentez-vous mon fluide se glisser comme un serpent à sonnette dans les circonvolutions ténébreuses de votre marécageux cerveau ?

GUSSE : Dji sins surtout qu'vos m'emmerdez, ça va aler, awè ?

THÉO : Taisez-vous, non di nom, vous avez le fluide...

GUSSE : C'est vos qu'a in'fuite . Nèni , mins, ça va co durer longtemps vos chimagrawes ? Leyîz-m passer !

THÉO continuant désespérément ses passes magnétiques : Halte-là, sujet , on ne passe pas.

GUSSE : Vos-v' pinsez à l'ârmèye vos asteûree, allez di l'air !

THÉO : Vous avez sommeil, sujet. Vous éprouvez un besoin impérial de dormir.

GUSSE : Cou qu'dj'a sortoùt, c'est on besoin impérial di m'vête on pîd ès cou.

THÉO : Ne résistez pas, sujet . (*vivement*) Je vous l'ordonne : résistez à cette envie et laissez le sommeil vous envahir.

GUSSE : Sommeil ? mins...

THÉO exalté : Silence !... Vous avez sommeil, milliard de milliard ! Qui est le Fakir ici, vous ou moi ? (*Passes de plus en plus énergiques*) Dormez sujet, dormez, je le veux !

GUSSE : Et mi, dji n'voûs nin ...

THÉO : Siya !

GUSSE : Nèni !

THÉO : Èt mi, dji dis qu'awè !

GUSSE : Èt mi, nèni !

THÉO, dans une dernière passe brutale : Siya ! ... (*Se redonnant du courage*) Et puis mert, c'est bon come çoulà . (*S'écriant d'une voix suppliante*) Hoûtez, moncheu, vos n'volez vrèymint nin v's'èdwèrmi ? (*Gusse ne répond pas*) Moncheû ?... Moncheû, dji v'djâse ! (*Gusse s'effondre*)

comme une masse dans les bras de Théo) (*Enthousiasmé*) Ca y èst !
Dj'a réyussi ! ... Polyte ti poû v'ni .

Scène 8 : Les mêmes ; POLYTE

POLYTE, *venant du bureau* : Ti l'as zigouillé ?

THÉO, *important* : Magnétisé, ça n'ti fait rin .

POLYTE, *admiratif* : Eh bin camaråde, ça n'm'èware pus qu'il fait tant dès afères, t'èdwème li clientèle asteûree .

THÉO : Ni rèye nin, C'est probâblumint li choc so l'bâche di t'camion , qu'à libéré m'fluide. Èt ti n'as nin co tot vèyou. (*À Gusse*) Sujet , redressez-vous et rendez-moi votre fusil. (*Gusse obéit*) Ti veus ? Pu l'mwinde sènne di r'vindje.

POLYTE : T'ès sûr . Dji poûs lî foûte ine claque ?

THÉO, *grandiose* : Ratinds, in'a mî à fer. (*Gusse*) Sujet qui êtes-vous ?

GUSSE : Dji ... Dji n'sé pu.

THÉO, *à Polyte* : T'ètinds, i n'sé minme pu si il èst s'tin' ome ou bin si il s'èst s't'on màrtico.

POLYTE, *regardant Gusse* : C'èst on màtrico .

THÉO, *à Gusse* : Vous entendez sujet ? Vous êtes un singe . (*Gusse se met à bouger et grogner comme un gorille.*)

POLYTE, *émerveillé* : Théo , si t'aveûs stu Fakir, ti fôrtune èsteut faîte.

THÉO, *amer* : Ti creus ça. (*À Gusse*) Et maintenant sujet , coucouche par-là ! (*il lui désigne la chambre à coucher dans laquelle il disparaît par petits bonds en balançant les bras*)

POLYTE, *pendant sa sortie* : C'èst ça, allez grèter voss' pôuces . Nos ôtes, on va qwèri des cacawètes. (*se dirigeant vers la porte d'entrée*) Allez vins, n'pièrdans pu d' tims.

THÉO : Munute. On n'pout nin èl'lèyî come ça sins l'dispièrter.

POLYTE : Èt bin dispiète-lu, di tote façon, c'èst twè qu'a si fusik.

THÉO : Èl dispièrter... èl dispièrter ... Dji vôrès bin. (*Piteux*) Mins dji n'èl sé fer.

POLYTE, *s'énervant* : Ti n'èl sé fer ?

THÉO : Dji n'l'a màye appris.

POLYTE : Ti voûs dire qui si ça toume bin, i risquèye dè ... (*mimant les attitudes d'un chimpanzé*) po l'rèstant d'ses djoûs ?

THÉO, haussant les épaules, fataliste : Eh ! ...

POLYTE, catégorique : Si c'èst s't'insi, i n'a pu qu'îne sôre à fer : l'abatwère !

THÉO, montrant le placard : Et por leyè, qui fât-i fer ?

POLYTE : Qui ça, lèye ?

THÉO : Droûve li pwète. (*Polyte obéit. Rolande, toujours en état cataleptique, s'abat sur lui*)

POLYTE : Mert' ! Èt lèye, ti l'as candjî ès qwè ? In'plantche à ristinde ?

THÉO : Atincion, dj'ètinds in saquî ! (*se sauvant dans la chambre à coucher*)
Espèch-lu d'intrer chal !

POLYTE, affolé essayant vainement de repousser Rolande : Attind, dji n'sé pu l'rimète ès'plèce.

Scène 9 : POLYTE ; FRANCIS

(*Francis entre au fond. Polyte a tout juste le temps de repousser Rolande dans le placard et de se arc-bouter contre la porte pour l'empêcher d'en sortir.*)

FRANCIS, à Polyte : Salut !

POLYTE, faussement désinvolte : Salut ! (*Francis sort, en sifflotant.*)

Scène 10 : THÉO ; POLYTE

THÉO, passant la tête à la porte : Qui èsteût-ce ?

POLYTE : Li ci qui ti prindév' po l'galand di t'feume. I vint dè moûssî tot là.

THÉO, amusé : Dj'a l'idèye di lî lacher m'gorîll' divins les djambes !

POLYTE, voulant quitter l'appartement au plus vite : Ci n'èst mutwè nin l'moumint...
Qui fât-i asteûree, king kong ?

THÉO : Il èst en trin dè magnî si tchapê. (*On entend Francis siffler*)

POLYTE : Abèye ! Volà l'ôte qui r'vint. (*Théo rentre la tête.*)

Scène 11 : POLYTE ; FRANCIS

FRANCIS, *entrant* : A pwèrepôs, ci n'est nin m'papa qui vos volez vèyî ?

POLYTE : Bin, c'est à dire...

FRANCIS : Pasqui dji v'deûs prév'ni qu'il èst à l'tchèsse.

POLYTE, *comprenant* : Ah ! C'èsteût vossem ame ? Dji voûs dire c'est voss' papa ?

FRANCIS : Awè. Èt qwand il èst à s'navète, i roûvèye voltî l'eûre. Si vos volez qui dji lî fasse in comichon po n'nin ratinde pu longtims...

POLYTE : Oh ! Dja tot l'tims... Si ça n'vi dèrindje nin, naturèl'mint.

FRANCIS : Nin du tout ! Dji m'deûs candjî, ça n'vis fait rin si dji v'laîs' chal tot seû ?

POLYTE : Mi ? Nèni. Ni v'djinner nin por mi.

FRANCIS, *rieur* : D'alieûr, dji n'vis laîsse nin tot seû, pusqui m'mame èst podrî vos.

POLYTE : Hein ?

FRANCIS : È tchambe. Èle a mà s'tièsse et dj'a d'vou li aler qwèri dès aspirines, pasqui qwand èle èst d'vins cist'état-là... Enfin, les feumes, vos savez çou qu'c'est... I fât savu les supwèrter come èles sont. (*Il sort*)

Scène 12 : THÉO ; POLYTE ; ROLANDE

POLYTE, *qui va frapper tout doucement à la porte de la chambre* : Théo !

THÉO, *passant la tête* : Awè ?

POLYTE : Décidémint, ti t'as màvlé po rin. Li djône ome en question ni n'est nin l'galand d'èl feume d'èl mohone... C'est s'fi !

ROLANDE, *qui titube en sortant du placard* : Ô grand maitre... Je dors ! (*Polyte se précipite pour aller la repousser dans le placard. Lorsque c'est fait, il se retourne pour revenir vers Théo, mais aussitôt, on sonne à la porte. Rolande tente à nouveau de sortir, alors Polyte se plaque contre le placard pour l'en empêcher.*)

FRANCIS, *off* : Ca n'vis fait rin d'aler drovièt ?

POLYTE, *à Théo* : Vas-y. Mi, dji n'sâreus bodjî.

THÉO : Èt m'gorill', t'èl roûvèye ?

POLYTE : Pusqu'i magne si tchapè...

THÉO : Il a fini. Asteûre i s'a pris d'amitié por mi... I n'arèstèye nin dè m'lèchî come in' sucète.

POLYTE : Eh bin qui lètch' sès deûs d'pîds tot ratindans. Vass' drovièt ou dji lache li pwète. *(On resonance à la porte)*

THÉO, se décidant : Bon, bon... *(Il regarde par le Judas de la porte)* Mert' ! Mi bèle-mère !

POLYTE : Kimint ti bèle-mère ? Dji pinsév' qui t'feume èsteut ôrfulène.

THÉO : Ti n'pous nin comprinde. Alè, abèye, droûv' twè minme... Dji prinds li r'lais. *(Il tire Polyte sur le côté. Une fois la porte dégagée, Rolande tente à nouveau de sortir, alors Théo rentre avec elle dans le placard. La sonnerie de la porte se fait à nouveau entendre.)*

FRANCIS, off: Èt qwè ? Qui ratindez-v', vos n'ètindez nin l'sonète ?

POLYTE, allant ouvrir avec un coup d'œil inquiet vers le placard : Volà, volà !

Scène 13 : POLYTE ; DENISE

DENISE, furibonde, sur le pas de la porte : Volà ine façon dè r'çure les djins !

POLYTE, bafouillant : Excusez-m... On corant d'air... On atrap'reût in' saqwè come po rîre divins sès apartumints là.

DENISE, qui entre finalement, comme en pays conquis avec un sac de voyage à la main : Bon... Di s'costé-là, dji deûs riknoh' qui Rolande n'a nin brâclé : ça m'a l'air confôrta. *(Dévisageant Polyte sans indulgence)* Qwand à vos, ci n'èst nin ine røyûssite.

POLYTE, ahuri : Kimint ?

DENISE : Oh bin sûr, dji n'm'atindév' nin à l'ûtinme mèrvèye dè monde, mins tot l'minme, nin à c'pont-là... C'èst bin simpe : vos n'ravisez à rin !

POLYTE, protestant : Mins, madame...

DENISE, résignée : Oh vos polez hârdimint m'loumer Denise, asteûre qui tot à fait èst fait.

POLYTE : Mins i n'a rin d'fait du tout !

DENISE : Vos volez dîre qui l'marièdje n'èst nin co décidé ?

POLYTE : Qué marièdje ?

DENISE : Li ci d'vosse fi !

POLYTE, de plus en plus ébahi : Mi fi s'marèye ?

DENISE : Vos n'èstèz nin à corant ?

POLYTE : Dji n'saveûs nin minme qui dj'aveûs s't'on fî ! (*Denise le regarde ébahie*) Hoûtez, Madame...

DENISE : Denise !

POLYTE : Hoûtez, Madame Denise, dji pinse qui vos m'divez prinde po in' ôte. Dji n'so nin du tout...

DENISE : Il èst vexé asteûre... Èt bin tant mî vât. (*se retournant pour qu'il prenne son vestiaire*) Mi mantè, si v'plaît. (*Il lui prend son manteau qu'il va jeter dans le placard*)

POLYTE, à part : Èle mi prind surmint po l'guguss' d'à costé. Èt bin mèci, on n'èst nin co foû dandjî, c'èst mi qui v'z'èl dis.

DENISE : Èt Rolande ? Wice èst-èle ,

POLYTE : Rolande ?

DENISE, s'énervant : Mi fèye ! Li feume d'èl mohone ! (*Les yeux au ciel*) Èt malin come in banse avou çoula !

POLYTE : Ah !... Èle èst è tchambe. Èle a mà s'tièsse, èt vos savez, les feumes qwand èles sont d'vins cist'état-là...

DENISE : Dihez lî qui dji sos chal.

POLYTE : Mins pusqui dji v'dis qu'èle a mà s'tièsse.

DENISE : Èt après ? Ci n'èst nin n'raison po n'nin v'ni rabrèssi s'mame. (*excédée*) Oh, ça va, dji va m'anoncî mi-minme. Si n'aveût dès rëdjumints d'boubièts, vos sërîz sur'mint gènèrâl en chéf. Wice èst èle, si tchambe ?

POLYTE, désignant la porte : Ch... chal...

DENISE, frappant : Rolande ?... Rolande !

THÉO, après un temps, puisque personne ne réagit, du placard en voix de fausset, off : N'intrez nin, dji sos tote nowe ! (*Denise regarde Polyte estomaquée, puis jette un regard appuyé sur le placard*)

POLYTE, *pour détourner son attention du placard* : Èle deût k'mincî in'angine.

DENISE, *montrant le placard* : Mins on dîreût qui l'vwè vint d'là.

POLYTE : Les corants d'air c'èst todis come çoulà... D'vins les apartumints, li son i vòyèdje.

DENISE, *répétant, moqueuse* : Li son, i vòyèdje ! (*A la porte de la chambre*)
Rolande !... C'èst vosse mame !

THÉO, *passant sa tête hors du placard* : Oh !... quéle bone surprise ! Attendez, dji m'mousse. (*il rentre la tête et referme le placard*)

DENISE : Èt mi, dji v'dis qui l'vwè vint d'là.

POLYTE : Impossibe, c'èst on placârd. Vos... vos prendrez bin on p'tit apéritif ?

DENISE : Djamâye d'alcool, merci.

POLYTE : Ine jate di café, adon ?

DENISE : Dji n'beûs qui dè thé. Èt èco, qwand dj'èl passe mi minme.

POLYTE, *avec empressement* : I n'a djustumint tot çou qui fât al couhène. Si vos volez ènnè profiter...

DENISE : Après tot, çï n'èst nin di r'fus. Ine saqwè d'tchaud ni mi f'rait nin dè twèrd?

POLYTE, *la poussant dans la cuisine* : Faît' come è vosse mohone, èdon. Dji r'vins so l'côp.

Scène 14 : THÉO ; POLYTE

POLYTE, *ouvrant la porte du placard* : Théo, vite... Li tchèt èst è l'hôrlodje. Sàv' quî poû !

THÉO, *sortant du placard* : Attinds, dji vins d'aveûr ine idèye ?

POLYTE, *allant vers la porte* : Mi ossi : dji vane êvôye.

THÉO, *le retenant* : Cinq munutes, Polyte, Dji t'dimande dè tinre èco cinq munutes. Dji vins dè m'rap'ler qui dj'aveûs on lîve so l'hypnotisme. Il èst sûrmint marqué kimint qu'on dispiète lès magnétisés. Li tims dè d'hinde po Lîre li passèdje, èt dji r'vins.

POLYTE : Èt so s'tims-là, qui faît-on di Rolande ?

THÉO : Rolande ?

POLYTE : Li feume dè placârd !

THÉO : Oh ! I n'a nou risse. Èle ni bodje pu po l'moumint.

POLYTE : Èle èst mwète ?

THÉO : Mins nèni, èle dwème !

POLYTE : Mins ti n'ti rinds nin compte qui l'marmite èst en trin dè boûre èt qui l'covièke va sât'ler à plafond d'on moumint à l'ôte.

THÉO : Ca vât todis mî qui di s'trover en corectionnèl ou à assises tos les deûs.

POLYTE : Tot les deûs ? Èt là, douc'mint. Ci n'èst nin mi qui lès a èdwèrmou. C'èst twè !

THÉO : Ti m'a lèyî fer. T'ès mi complice.

POLYTE : Dj'èsteus ès l'ôte plèce.

THÉO : T'èspliqu'rès ça à djudje.

POLYTE : Théo, ti n'trouve nin qui t'abuze d'èl situâcion ?

THÉO : Cinq munutes Polytes, dji n'ti d'mande qui cinq munutes. Ci n'èst ni l'mér à beûre.

POLYTE : C'est li bèle... mère. C'èst co pé !

THÉO, se sauvant : Dji compte sor twè, èdon ! (*Il sort*)

Scène 15 : POLYTE ; FRANCIS ; puis DENISE

FRANCIS, entrant : Qui èsteût-ce ? (*Denise entre avec un plateau de thé dans les mains*) Oh ! Bobone Denise ?

DENISE : Ah, nèni ! surtout nin d'bobone. Dji n'a nin îdèye dè paraître 20 ans pu vî qui mi adje.

POLYTE, à Francis : Dihez Denise, èle y tint.

DENISE, à Polyte : Vos èstèz co todis là, vos ? Dinez-m on pô on còp d'main : (*elle lui met le plateau avec le thé dans les mains*) mètez çoulà so l'tâve.

FRANCIS : Dè thé ? Vos n'èstèz nin v'nowe di si long qu'ça po v'ni beûre dè thé, surmint.

DENISE : Vos avez raison. Djône ome, dji n'sos nin v'nowe po fer dè falbalas. Qwand Rolande s'a marié, sins m'consint'mint, dj'a djuré qui dji n'mèteûs mâye pu on pîd è s'mohone. Èt si dji m'a décidé à r'noncî à m'sièrmint, c'èst seulmint po v'djâser di vos projèts d'marièdje.

FRANCIS, off : Po m'rabrèssî ossi, dj'espère ?

DENISE, se laissant embrasser dans chaleur : Ni sayî nin di m'andoûler savez !
Dji deûs v'prév'ni tot dreût : dji n'sos nin d'acwèrd du tout.

FRANCIS : Poqwè ? Vos n'kinohez nin minme Sabine.

DENISE : Siya. Rolande m'a scrît à sudjèt dè passé dè papa da Sabine. C'est pus qu'assez por mi. Cinq annèyes à l'asile èt ès l'Afrik èco ! (*A Polyte*)
Dji pinse qu'on v's'a catchî çoula ossi, à vos, l'ome qui n'sé mâye rin ?

FRANCIS : Bin sûr. I n'faît nin pârtèye d'èl mohone.

DENISE, ironique : Dji comprinds : vos comptez po dè peûve èt dès sé.

FRANCIS : D'ailleûrs, ci n'èst nin l'papa d'a Sabine qu'a stu à l'asile, c'èst s'pârâsse (*beau-père*).

DENISE : C'èst piron parèye. Dji n'vous non on cinglé èl famille. Avoû on boubièt, c'èst dèdja assez. (*A Polyte*) Èt tant pis vât si vos èstèz vexé.

FRANCIS : I n'a nole raison, moncheû n'a rin à vèyi d'vins nos afères.

DENISE : C'èst qwand minme vosse papa !

FRANCIS, sursautant : Mi papa ?!

DENISE : Vos n'èstèz nin l'père di vosse fi ?

POLYTE : Mins, dji n'a nou fi !

DENISE : Èt c'èst asteûre qui vos l'dihez ?

POLYTE, qui sent la moutarde lui monter au nez : Théo m'aveût d'mandé dè t'ni cinq munutes, mins tant pis vât, dj'ènn'a assez di m'fer passer po in' ènocint. (*A Francis, lui montrant la chambre*) Vosse papa, il èst là ! Mins dji deûs v'prév'ni qu'il n'èst nin d'vins in'état normâl.

DENISE : Ca vout dîre qwè « nin d'vins in' ètat normal » ?!

POLYTE : Qu'i n'èst nin è si assiette.

DENISE : Ratindez, dj'èl va r'mète so pîd mi. (*Allant à la chambre à coucher*)
Qwè èst-ce po on manèdje ? Li feume qui s'dismousse pasqui èle a mâ s'tièsse, l'ome qu'èst in' sâlèye. Ureûsemint qui dj'arrive po sâver li p'tit mârcticot... (*Elle sort*)

POLYTE, se bouchant les oreilles : Oh ! Èle n'âreût nin d'vou dîre çoula.

FRANCIS : Poqwè ? (*On entend un grand cri de singe de Gusse suivi d'un hurlement de terreur de Denise*)

Scène 16 : Les mêmes ; GUSSE

Denise débouche de la chambre à coucher en hurlant, poursuivie par Gusse qui se prend toujours pour un gorille. Quand Denise a fait un tour de l'appartement en courant, elle ne s'arrête pas et continue de faire des tours autour de Polyte.

DENISE, affolée : A secours !!!

FRANCIS, l'œil rond de stupeur : Qu'est-ce qui c'est qui...

POLYTE, sarcastique : Qui d'hez-v' di çoula, madame Denise ? Dji n'sos mutwè nin in' réyûssite, mins cila...

DENISE, courant toujours : Mins fez don in'saqwè !... I m'va potchê d'sus !...

(Francis veut s'interposer, mais Gusse lui fait front en montrant les dents et en grognant)

POIYTE : Atinchon, i hagne !

FRANCIS, se précipitant dans la chambre : Dji m'va houkî li docteur.

POLYTE : Houkîz pu vite li dompteûr.

DENISE, qui court toujours sans apercevoir que Gusse ne la poursuit plus et se contente de la regarder tourner en rond stupidement : Vos m'alez lèyî cori longtims ?

POLYTE : Vos n'cour'rez mâye otant qu'mi, mins dji va tot l'minme fer in' saqwè por vos. *(A Gusse) Hé ! King Kong ! Louke on pô chal. (Il va prendre une banane dans une corbeille de fruits et l'épluche avec des mines gourmandes) Mmh !!! (Gusse se jette sur le fruit et l'engloutit avec un grognement de satisfaction) Madame Denise, por chal (il montre le bureau) èt rèssèrez-v' à l'clé. (Denise disparaît sans demander son reste) (à Gusse) C'est bon hin ?... Èt asteûre... King Kong, tot là !... (lui montrant la direction que vient de prendre Denise—l'excitant) Ksss... Ksss !*

Gusse fonce devant la porte. Quand il comprend que la porte est fermée, il pousse un petit cri de tristesse et se laisse tomber devant. Il gratte à la porte pour qu'on vienne lui ouvrir.

Scène 17 : POLYTE ; THÉO ; puis ROLANDE

THÉO, entrant du fond : Cinq munutes tot djusse. *(en allant ouvrir la porte du placard) Tot va s'arindjî. Dj'a trové li formule.*

POLYTE, l'aidant à sortir Rolande de sa cachette : Cou qui n'a d'bê avou twè, c'est qui tot s'arindje todis, mins d'pus en pus mâ !

THÉO : Taiss'-tu, tins l'sudjet èt r'louke l'ovrèdje di l'årtisse. (*Théo secoue la tête de Rolande, puis fait claquer ses doigts sous son nez.*)

ROLANDE, se réveillant : Qui m'arriv't i ?

THÉO, ravi à Polyte : Èt vola, saluez !

Scène 18 : Les mêmes ; FRANCIS ; GUSSE ; DENISE

FRANCIS, accourant de la chambre et apercevant Rolande : Mame ! Vos èstèz là ! Qu'él afère ! Mi papa a div'noû cinglé.

POLYTE : Cinglé nèni, màrticot awè. D'alieûr, djudjî vos minme. (*A Théo*) Allons l'årtisse on d'mande on bis. (*Théo s'approche de Gusse pour le réveiller. Quand celui-ci le voit, il commence à se frotter à lui, le câliner tandis que Rolande, voyant cela, s'évanouit dans les bras de Polyte*)

THÉO, lui faisant les mêmes passes que plus haut : Sudjèt, dispièrtév' ! (*Aussitôt, Gusse s'arrête et regarde Rolande dans les bras de Polyte.*)

GUSSE, voyant à nouveau sa femme dans les bras de Polyte : Miliârd di miliârd !!!...

THÉO, étonné : Tins, ci n'èst pu li minme réaction.

GUSSE, fou de rage : Eco n'fèye avou m'feume divins les brèsses ! Èt d'vant m'fi si v'plaît ! Il èst co pé qu'ine sansowe lu cila ! (*Attrapant son fusil*) Mi fusik !!!

FRANCIS : Ouf... Il èst ridiv'nou normâl.

POLYTE, passant Rolande toujours inanimée à Francis : Normâl, normâl... Dji l'inmève mî à King Kong mi.

DENISE, entrant : Et adon, il èst calmé ?

THÉO, s'enfuit rapidement sans être vu par Denise : Mert' Denise !

POLYTE, attrapant Denise pour s'en servir de bouclier alors que Gusse épaule dans sa direction : Calmez-v' ! Ratindez !

Denise passe derrière Polyte pour que ce soit lui le bouclier. Quand Polyte est devant elle, il se retourne face à elle et fait demi-tour de sorte qu'elle devienne le bouclier en étant de dos à Gusse. Ce dernier, déconcerté devant cette double cible pivotante, se décide enfin à appuyer sur la gachette.

DENISE, se tenant la croupe en hurlant : È plin coûr ! Dji sos mwète !

ROLANDE, *ranimé par l'explosion, regarde la scène étonnée. Comprenant ce qui vient de se passer, elle va gifler Gusse : Assasin ! Vos avez touwé m'mame !*

Francis et Polyte se précipitent pour aller étendre Denise qui gémit, à plat ventre sur le fauteuil.

GUSSE : Ci n'èst nin lèye qui dji lugnîv'.

ROLANDE : Eh bin mi, c'èst vos qui dj'a lugnî èt dji n'vis rat'rèt nin. Vos m'avez todis acuzé fâs'mint di v'tromper, mins asteûre vos ârez in' bone raison.

GUSSE, *implorant* : Nèni Rolande, nin çoula !

ROLANDE, *catégorique* : Vos sèrez wiyinme. Èt avou li prumî v'nou.

GUSSE : Qui ?

ROLANDE, *tendant l'index vers Polyte* : Lu !

POLYTE : Mi ?... Ah nèni !

ROLANDE : Ah siya !... èt tot dreût !

POLYTE, *affolé* : Mame ! (*Il se sauve par la porte d'entrée en étant poursuivi par Rolande, elle-même poursuivie par Gusse que Francis veut retenir laissant seule Denise que la douleur fait geindre sur le fauteuil.*)

L'acte se termine dans un brouhaha général mêlé de cris divers sur lequel tombe rapidement le rideau.

RIDEAU

ACTE II

Scène 1 : THÉO ; GEORGETTE ; SABINE

Au lever du rideau, Théo va et vient préoccupé devant Georgette qui le regarde sans comprendre. Il n'est pas rasé depuis son aventure, ses cheveux sont en désordre, il a passé un pantalon au-dessus de son pyjama et a gardé ses pantoufles. Prostrée dans un fauteuil, les genoux sur les coudes, la tête dans la paume des mains, Sabine fixe un point dans le vide qui ne doit rien avoir de réjouissant.

GEORGETTE : Vos n'vis rasez nin ?

THÉO, *hargneux* : Nèni.

GEORGETTE : Poqwè ?

THÉO : Dji sos malåde.

GEORGETTE : Èt on n'si rase pu qwand on èst malåde ?

THÉO : Nèni. Ca faît mî ! D'alieûr dji pinse qui dji va lèyî crèh' mi bâte.

GEORGETTE : Mins, qui r'sintez-v' ?

THÉO : Les fîves d'Afrik.

GEORGETTE : Vos avez pris voss température torade, vos n'avîz qui 36.4

THÉO : Djustumint. C'èst in fîve qui d'hind ! C'èst co pus grâve.

SABINE, *la voix morne* : I n'èst nin pus malåde qui mi. C'èst on truc po n'nin r'çure mi galand. Si dj'aveûs stu s'prôp' fèye, à l'plèce...

THÉO : Ci n'èst nin bê çou qu'vos d'hez là, Sabine. Vos savez bin qui dispôye qui dji sos marié avou vosse mame, dji v's'a todis loukî come mi prôp' èfant. Vos, par conte, vos n'm'avez mâye considéré come vosse père. Li prouve : ouye à matin, dji n'saveûs nin minme qui vos avîz on galand.

GEORGETTE : Vos ârîz d'vou v's'ennè doter. Kinohez-v' in'saquî qui n'a mâye avoû on galand à l'adje qu'èle a ?

THÉO : Bin sûr... Mi !

GEORGETTE : C'èst malin.

THÉO : D'alieûr, à si adje, come vos d'hez, ci n'èst nin on galand qu'on deut avoû, c'èst treûs, qwate ou cinq !

GEORGETTE : Vos lî d'nez des conseils, n'a nou risse.

THÉO : Pus èn'n'a ti, mons t'èsse qu'on s'enn' occupe. (*Esquissant des passes magnétiques qui se transforment lentement en silhouette féminine*) Ah ! si dj'aveûs co 20 ans... èt savu çou qu'dji sé !

GEORGETTE, l'imitant : Qui volez-v dîre avou ça ?

THÉO : Rin. On sov'ni di l'Afrik.

SABINE, sarcastique : Ou pus vite di l'asile...

GEORGETTE, fermement : Taihîz-v' Sabine. Vos savez bin qui si Théo a stu rëssèré c'èst à cåse d'èl politik.

SABINE, grommelant : Èle a bons rins, l'politik.

THÉO : Qui ramév' là d'vins vos dints ?

SABINE : Rin.

THÉO : Bon. Si c'èst come ça, dji m'va r'coûkî.

GEORGETTE : Eco ?

THÉO, criant : Awè, èco. Dj'aprustèye mi agonèye.

GEORGETTE : Vos brèyez bin fwèrt po in'ome à l'agonèye.

THÉO : C'èst m'dièrin soflla, dj'ennè profite. (*Il sort dans sa chambre à coucher*)

GEORGETTE : C'èst vrèye qu'i n'èst nin come d'håbitude. Volà treûs djous qui d'meûre èl mohone. Lu qui n'si plaîhîv' bin qu'à l'ovrèdje. Èt s'manîre dè portchî ès l'air chaque fèye qu'on sonne à l'pwète... Por mi, ça deut' èsse les nièrs.

THÉO, revenant de la chambre : Ah ! Dji rouvihév'... Si on d'mande après mi...

GEORGETTE, apaisante : Dji dis qui vos ètez malåde.

THÉO, hurlant : Nèni !... Dji sos ès voyèdje à... à... Soflédjus !

GEORGETTE : Wice èst-ce çoulà ?

THÉO : Ci n'èst nin so l'carte. (*Il sort en claquant la porte*)

GEORGETTE : C'èst bin çou qu'di pinsez-v'... C'èst les nièrs.

SABINE, excédée : Awè, c'èst les nièrs. Qui va-dju dîre à Francis, mi, qwand i vinrèt avou ses parints ?

GEOIRGETTE : Vos lî dîrez l'vrèye : qui vosse papa èst st'èvoye ès voyèdje à machin-djus, enfin, come il a dit.

SABINE : Èt vos loumez çoula l'vrèye vos ?

GEORGETTE : Vos n'alez tot l'minme nin dîre qu'il èst pris d'vins les nièrs. Surtout qui vos avez dja stu raconter qu'il aveût stu à l'asile. Di qwè âreût-on l'air ?

SABINE : Èt zèls ? Di qwè âront-i l'air, si djamâye èl vèyèt ? Dès djins qu'on n'a nin voloû inviter oficiél'mint à cåse de scandåle.

GEORGETTE : Qué scandåle ?

SABINE : Vos n'avez nin léhou l'gazète ? Tènè. *(Elle prend le journal sur la table et le lit)*. On n'a toujours pas réussi à appréhender les deux audacieux malfaiteurs qui se sont introduits mercredi dernier chez les époux Gropèpin. *(à Georgette)* C'est les parints d'à Francis. *(Lisant)* On sait qu'après avoir hypnotisé leurs victimes, ils s'apprêtaient à les dévaliser, quand surgissant armé d'un fusil de chasse, le fils...

GEORGETTE : C'èst Francis.

SABINE : ...les avaient sommés de ranimer ses parents sans pouvoir, hélas, s'opposer à leur fuite. Nous publions aujourd'hui le portrait-robot des dangereux agresseurs en priant toutes personnes susceptibles de fournir des renseignements... Enfin, volà qwè.

GEORGETTE, *lui prenant le journal des mains* : Han lala... Mostrez-m' on pô !... Tins li ci d'gôche, i n'ravisse nin mà Théo.

SABINE : Vos comprindez asteûre ?

GEORGETTE : Vos avez raison. I fât absolument qui Théo fâisse in' fwèce po r'çur' cès djins-là. Ils ont dèdjà avou dès émôcions assez. *(Elle se dirige vers la cuisine)* Dji lî djâs'rèt torade.

SABINE : Poqwè nin tot dreût ?

GEORGETTE : I vât mî qui s'calmèye on pô d'avant. *(En sortant)* Tot ratindant, vos polez todis m'diner on còp d'mins tot z'allant cwèri lès pistolèts amon l'bold'jî.

SABINE, *dépliant machinalement le journal* : Tot dreût... *(petit gloussement espiègle)* C'èst vrèye qui l'ci d'gôche ravisse Théo. *(Elle se lève. On sonne à la porte d'entrée)*

GEORGETTE, *off* : Allèz drovièt !

Scène 2 : SABINE ; POLYTE

Sabine ouvre la porte d'entrée. Polyte s'engouffre dans la pièce emmitoufflé dans une épaisse écharpe de laine sur un long pardessus, chapeau enfoncé sur les yeux masqués par des lunettes solaires. A sa vue, Sabine a un petit recul instinctif.

POLYTE : C'est bin chal amon Théo ?

SABINE : Awè. Mins qui èstèz-v' vos ?

POLYTE, enlevant ses lunettes : Polyte, si martchand d'bwès.

SABINE : Drôle di cogne, po on martchand d'bwès.

POLYTE : Dji sos malåde.

SABINE : Vos ossi ? Décidémint, i n'a in' épidémie è batumint.

POLYTE : Oh, ci n'est qu'ine pitite grippe.

SABINE : Èt vos v's'avez dispèchî di nos apwèrter vos microbes chal ?

POLYTE : Théo n'est nin chal ?

SABINE, avec un rien de défi dans la voix : Il èst èvôye è voyèdje.

POLYTE, atterré, remettant rapidement ses lunettes : È voyèdje ? Li vârin, i m'a lèyî toûmer !

Scène 3 : Les mêmes ; THÉO

THÉO, débouchant de la chambre à coucher : Qui èsteût-ce ? (*Sitôt qu'il voit Polyte, comme il ne le reconnaît pas, il pousse un cri et fait demi-tour*)

POLYTE, se précipitant sur la porte : Théo ! Théo ! Drouv' !... C'est mi.

THÉO, off : Théo n'est nin chal. Il èst è voyèdje. Dji sos s'mononke.

POLYTE, furieux : Èt mi dji sos l'pâpe.

THÉO, off : Estchanté Sint-Pîre, mins dji n'riçûs nin les intermèdières.

POLYTE, à Sabine : Mins enfin, mam'zèle, vos èstèz s'fèye, vos ?

SABINE : Awè, èt après ?

POLYTE : Dihez lî qui qu'dji sos.

SABINE : Mins dji n'vis knoh' nin, mi !

POLYTE, enlevant ses lunettes et exhibant sa carte d'identité : Èt avou çoulà, ça irèt awè ?

SABINE, examinant soigneusement le document : Awè, ça îrèt. (*à la porte*) Vos polez v'ni. C'est bin lu.

THÉO, off : Li pâpe ?

SABINE : Vosse martchand d'bwè.

THÉO, *passant la tête par la porte* : Kimint èl savez-v ? (*examinant Polyte*) C'èst twè ? Ti n'âreûs nin savu l'dîre pu vite ?

POLYTE : Dji sos nâhi d'èl brêre.

THÉO, *s'avançant* : Qui t'as ti pris po t'agad'ler insi ?

POLYTE : Dj'a mâ m'gozî.

SABINE : Èt c'èst po çoula qu'il a mètou dès neûr'ès lunettes ?

GEORGETTE, *off* : Sabine ? Sabine !

THÉO, *à Sabine* : Vosse mame brêt après vos.

SABINE, *s'asseyant tranquillement* : Dji n'sos nin sourdôte.

THÉO : Èt bin adon, qui ratindez-v' ?

SABINE, *très calme* : Qu'èle ni brêsse pu.

THÉO : Èle ni brêt pu. Allez vèyi çou qu'èle vout.

SABINE : Èle vout qu'dji vâye cwèri lès pistolèts.

THÉO : Èt poqwè n'î alez-v' nin ?

SABINE : Dji n'inme nin les pistolèts.

THÉO, *furieux* : Ah nèni ! Eh bin vos alez î aler qwand minme pasqui mi dj'adôre lès pistolèts ! Dji rafole dès pistolèts !! Dji m'rafèye dè magnî dès pistolèts !!!

SABINE, *se levant vivement* : C'èst vrèye ? Adon vos alez ènnè magnî avoù nos ôtes ?

THÉO : Awè !

SABINE, *sortant* : D'acwèrd. Dji v'rapèl'rèt vosse promèsse.

THÉO : Vos n'volez nin qu'dji sègne on papî, nèni ?

SABINE, *se retournant avant de refermer la porte* : C'èst deûs là ils catchèt in'saqwè.

Scène 4 : THÉO ; POLYTE

THÉO, *respirant* : Ouf ! Qué crampon ?

POLYTE, *vivement* : T'as vèyou l'gazète ?

THÉO : Dj'èl voûs bin creûre ! Dj'èl kinoh' par coeûr.

POLYTE, *s'affaissant dans un fauteuil* : Nos èstans cûts.

- THÉO :** Cûts... cûts... I n'a rin qui dit ça.
- POLYTE :** D'vins tot les cas, mi dji n'lûte pu. Dji va st'aler trover l'comissère èt dji lî dirè l'vrèye.
- THÉO, froidement :** Quéle vrèye ?
- POLYTE :** Bin, ènn'a nin deûs, pins'dju.
- THÉO :** Siya ! I n'a l'cisse qu'on creût èt i n'a l'cisse qu'on n'creût nin. Èt si ti racontes à comissère qu'on s'a trompé d'apartumint, qui dj'a passé foû po l'fignièsse sins avu in'grète èt qui dj'a magnétisé l'feume d'èl mohone sins l'fer exprès, t'ès sûr dè dwèrmi ès l'amigo in' dimèye-heûr après.
- POLYTE, désespéré :** Mins qui fât-i fer adon ?
- THÉO :** Ratinde.
- POLYTE :** Mins, ils ont dèdjà pwèrté plinte èt on cwîr après nos ôtes.
- THÉO :** In' plinte ça s'rissètch'.
- POLYTE :** Ca s'rissètch', awè ! Mins par quî ?
- THÉO :** Hoûte Polyte, ot'tant di t'l'avoûer : li feume di d'zeûr, c'èst ine ancienne crapôte da meûne. On èst d'moré di bon'acwèrd èt si dji lî d'mande po z'arindjî les afères, èle ni dirèt nin nèni... surtout qui s'tchèsseû a brâmint à s'fer pardonner...
- POLYTE, se relevant d'un bon :** Mins, non di hu, si c'èst insi, qu'èst-ce qui ti ratinds ?
- THÉO :** Si mame. Si èle saveût mâye qui dji n'sos nin mwèrt...
- POLYTE :** Kimint ça, qui ti n'èst nin mwèrt ?
- THÉO :** Ti n'pous nin comprinde. C'èst po çoulà qui dji ratinds qu'èle mète sès bouts. Mins volà, èle s'accrotch' èdon... Nom di non, èle s'accrotch' !
- POLYTE :** Mètes-tu è s'plèce : avoû 100 grammes di plomb d'vins lès fèsses, èle n'a nin brâmint dè gosse po fer Lîdje-Brussèle a pîd. Si ça toume bin, èle ènn'a po on meû à s'assîre so s'vinte, come èle èst là.
- THÉO :** Eh bin, on ratindrèt on meû.
- POLYTE :** Èt les portrêts-robots ?
- THÉO :** On n'riknoh' mâye persone so les portrêts-robots.
- POLYTE :** Djâse por twè. (*sortant un journal de sa poche avec son portrait face public*)
- THÉO :** Continôwe à dîre qui t'ès malåde èt à mète tès neûrès lunètes.

POLYTE, sarcastique : In' pitite grippe à ralonch'.

THÉO : Ou bin faît come mi, dimeûre è t'mohone.

POLYTE : T'as st'âhèye à dîre twè. Mi, èl mohone dji deûs fer tot, tot seû, èt qwand dji mète on pîd èl coûr dj'a todis sogne qui n'âye in' saquî qui m'vinsse lèyî toumer s'min so li spale tot brèyans...

Scène 5 : Les mêmes ; GEORGETTE

Georgette entre de la cuisine et pousse un cri lorsqu'elle voit Polyte dans son accoutrement. Les deux hommes font aussitôt écho en se jetant dans les bras l'un de l'autre.

GEORGETTE : Ah !!!

THÉO, voyant que ce n'est que Georgette : Vos êtez sote vos, bin sûr, dè brêre insi ?

GEORGETTE, avec deux petits gestes circulaires autour des yeux : C'est à cåse dès... ça m'a d'né on choc.

THÉO, dédaigneux : Vos avez sogne po rin, vos. (*Faisant les présentations tandis que Polyte enlève ses lunettes*) Georgette, mi feume... Polyte mi martchand d'bwès.

GEORGETTE, lui serrant la main : Ah, c'est vos Polyte ?... Théo m'a sovint djâsé d'vos. Vos m'èscuz'rez, on p'tit mot à lî dîre. (*mouvement de Polyte pour se retirer*) Oh nèni, ça n'vât nin les ponnes, i n'a noû s'crèt. (*A Théo*) Théo, i va tot l'minme faleûr vi décider à v'razer po r'çure li galand da Sabine èt sès parints.

THÉO : Dji v's'a dit qui dj'èsteût malåde.

GEORGETTE : Mins Théo, vos n'polez nin fer aut'mint. Ils ont dèdjà avoû dès misères assez insi.

THÉO : Dji m'ènnè fout !

GEORGETTE : Vos n'direz pu ça qwand vos ârez léhoû l'gazète.

THÉO & POLYTE, bafouillant : Li... li... li gazète ?...

GEORGETTE : I n'a deûs vârans qu'on voloû lès magnétiser po...

POLYTE, remettant vivement ses lunettes et serrant vigoureusement la main de Georgette : A r'vèye madame Georgette. Estchanté d'avu faît vosse kinohance. Théo, po l'devis, c'est come on a dit, èdon ? On n'è r'djâs'rèt. (*Il sort dans le placard, referme la porte et pousse un cri*)

THÉO, *ouvrant la porte du placard* : Qui n'a-t-i ?

POLYTE, *se mettant à pleurer* : Dji sos s't'aveûle !

THÉO, *le sortant du placard* : T'ès d'vins l'placârd, ènocint.

POLYTE, *à Georgette* : Excuséz-m, madame Georgette, dj'a mà mès ouyes èt c'èst à câse di ça...

THÉO : ...qu'i deût mète in' ècharpe.

POLYTE : Ci n'èst qu'ine pitite grippe.

THÉO : Awè, mins in' grippe dès oûyes ça poût durer on meû.

GEORGETTE, *se dirigeant vers la cuisine* : Dji va fer ine jatte di thé bin tchaud.

POLYTE : Mins nèni, ça 'nnè vât nin lès ponnes.

GEORGETTE : Siya, siya. Èt à Théo ossi. Po l'grippe i n'a rin d'mèyeu.

THÉO, *protestant* : Mins dji n'a nin l'grippe, mi. Dj'a lès fives d'Afrik !

Scène 6 : Les mêmes ; SABINE

SABINE, *rentrant* : Èt qwand on a lès fives d'Afrik, on n'beût nin dè thé...

THÉO : Volà.

SABINE, *poursuivant* : ...on magne dès pistolèts.

THÉO : Vol... (*réalisant*) ...qui racontez-v' là vos ?

SABINE : Vos savez bin : lès pistolèts qu'vos inmez bin, lès pistolèts qu'vos n'èstèz maboûle, qui vos v'rafiyî dè magnî.

THÉO : Awè mins... li faim èst passèye.

SABINE : Mins nin vosse promesse.

THÉO : Quél' promesse ?

SABINE : D'ènnè magnî avoû nos ôtes. (*A Georgette*) Èt nos ôtes, c'èst Francis èt sès parints.

GEORGETTE, *ravie* : C'èst vrèye ça Théo ? Oh, mèrci ! Dji saveûs bin qu'vos èstîz on brav'ome. (*Elle regarde sa montre*) Oh ! avez-v' vèyou l'eûre ? I n'vont pu târdji ! Dji va m'rimète on pô d'rodje so lès lèpes ! (*Elle sort dans sa chambre*).

Scène 7 : Les mêmes ; GEORGETTE

THÉO, à Sabine : Si c'est on côp monté, dj'inme ottant v'prév'ni tot dreût... *(On sonne à la porte)* C'est zèls ! *(Il s'enfuit dans le bureau).*

POLYTE, s'engouffrant dans le placard : Mert' !

SABINE, restée seule : Décidémint i n'a n'saqwè d'louche. *(allant à la porte d'entrée)* Mins dji sârèt vite di qwè qui r'toûne. *(Elle ouvre et sort sur le palier. Elle laisse la porte entrouverte)* Ah c'est vos Firmin !

FIRMIN, off : Bondjoû Sabine. C'est in convocâcion po Théo.

SABINE, off : Èl fât-i hoûkî ?

FIRMIN, off : Nèni, rimètez-lî c'est l'minme afère. A r'vèye.

SABINE, off : Come vos volez. *(Elle reparait, une carte à la main et va à la porte du placard qu'elle ouvre en grand)* Moncheu Polyte, on n'vis a màye di qui falève bodjî s'pardessus divant d'èl mète pinde ?

POLYTE, sortant en tapotant la porte d'un petit air gêné : Dji loukî-v' èt dji volez-v' vèyî si... Oufiti ! C'est co dè bon bwès çoula !

SABINE, allant frapper à la porte du bureau : Pa, si c'est vosse rèzeû qui vos kwèrez, il èst èl sâle di bagne...

THÉO, sortant : Quî esteût-ce ?

SABINE : Li tchampète.

THÉO & POLYTE, inquiets : Li tchampète ?

SABINE : Vos èstèz convoqué d'mins à treûs eûres amon l'comissère.

POLYTE : Kimint sèt-i qui dji sos chal ?

SABINE, tendant la carte à Théo : Nin vos, seûl'mint Théo.

THÉO : Tèlèfonez lî tot dreût qui dji n'sé nin î aler. Dj'a mà.

SABINE : Wice ?

THÉO, arrachant les lunettes de Polyte et se les plaçant sur le nez : Mes oûyes. Dji n'veûs minme pus çou qu'dji lé.

POLYTE, protestant : Èh là ! Èt mi qui vas-dju mète po n'aler ?

SABINE, narquoise : Ni v's'ènnè fer nin, dji v'va pruster les meûnes. Dès pus grandes èt dès pus neûres. *(Elle sort par le couloir avec un regard moqueur vers Théo)*

Scène 8 : POLYTE ; THÉO ; puis GEORGETTE

POLYTE, s'affalant dans un fauteuil : Asteûre ça y èst, nos èstans cûts... archi-cûts !

THÉO : Ci n'èst nin in'raison po t'mète èl diloûh'. Cou qui fât d'vant tot, c'èst tuzer à si-âhe èt d'morer calme. (*s'asseyant posément dans le fauteuil opposé, la voix de plus en plus apaisante*) Dè calme... dè calme... (*Sonnerie du téléphone fixe qui les fait se dresser tous les deux comme des ressorts*)

POLYTE, montrant le téléphone, incapable d'articuler un son tant il est ému : C'est... C'est...

THÉO, même jeu : Awè... C'est lu... Rèsponds !

POLYTE : T'ès sot twè ! Dji n'sos nin è m'mohone.

GEORGETTE , off : Théo ! Dji passe on còp d'vins mès dj'vès... Li tèlèfone !!!

POLYTE : Ti veûs ! Rimète tèss lunètes : on t'va riknohe !

THÉO, se risquant à décrocher, prenant une voix de fausset : Allô ! A qui ai-je l'oneûr ? (*du pouce, il montre le haut à Polyte*) Ah nèni, chal ci n'èst nin l'apartumint d'à Théo Belbranque, c'èst... (*Georgette est sortie de la chambre. Quand il la voit, il reprend d'une voix normale*) C'èst Théo Belbranque à l'appareil... awè... awè... dji sos à corant. I n'a nin lontins, mins dji sos à corant... Kimint ?... Vosse papa ni sâreut v'ni ? (*Ravi*) Qué damadje, mi qui m'fév' on plèzir... Ah, i vinrèt pus târd. (*lugubre*) Tant pé vât... eûh... dji voû dîre tant mî vât. C'èst ça, à tot asteûre. (*Il raccroche et s'adresse à Georgette*) C'èst vosse magneû d'pistolèts. I va d'hinde avoû s'mame. Si père vinrèt après, qwand il ârèt d'né li bètchèye à l'bèle-mére.

GEORGETTE, sortant : Dji va prév'ni Sabine.

THÉO : C'èst ça (*A Polyte, découragé*) T'as rèzon, c'còp chal, nos èstans cûts èt bin cûts.

POLYTE, après un moment : Théo, dj'a in'îdèye.

THÉO, le considérant incrédule : Twè ?

POLYTE, vexé : Eh bin awè, mi. Ti n'as nin l'monopole...

THÉO : Bon, dis todis.

POLYTE : Si dj'a bin compris, li seûle manîre d'arèster les porsûtes, c'èst d'djâser inte qwate z'oûyes avou l'feume di d'zeûr ?

THÉO : T'as bin compris.

- POLYTE :** Eh bin, t'ennè va avu l'ocâsion. Èle va d'hinde sins si-ome èt sins l'bèle-mére.
- THÉO :** Mins avoû s'fi.
- POLYTE, précisant :** Avoû t'futur bê-fî... si on n'èvôye nin s'futur bê-pére è prîhon.
- THÉO :** Èt s'i m'riknohe divant m'feume, divant qui dji n'âye avoût l'tins dè dîre quî qu'dji sos ?
- POLYTE :** Volà l'îdèye : on va st'aler tos les deûs è t'burô po discuter par ègzimpe, d'ine èreûr divins on devis.
- THÉO :** C'est ça. I n'a todis l'quèss' des cwate cint mètes cwârés d'contreplaqué qui n'est nin co réglèye.
- POLYTE :** Ci sèrèt l'ocâsion po l'fer. Èt qwand tès invités arriv'ront, on frèt djoûwer in' pitit' comèdèye à Sabine.

Scène 9 : Les mêmes ; SABINE

- SABINE, écoutant du couloir, une paire de lunettes solaires à la main :** Quél' comèdèye !
- POLYTE, à Théo :** On lî d'mand'rèt dè ratni s'mame à l'couhène li pus longtims possibe.
- SABINE :** Èt pokwè si v'plaît ?
- POLYTE :** Flute, èle a ètindoû...
- SABINE :** Awè dj'a st'ètindou. Èt asteûre, assez d'bwègnes contes. Dji voûs savu l'vrèye.
- THÉO :** Ah ! Mam'zèle voût savu l'vrèye ? Eh bin on lî va dîre, li vrèye. Les deûs vârins so l'gazète, eh bin... c'est nos ôtes.
- SABINE :** C'èsteut vos ôtes ?!
- POLYTE, vivement :** Mins c'est in èreûr judicière ! On s'a tot djusse trompé d'âstèdje : Théo a pinsé qui s'feume aveût on galand ; vosse futur bè-pére a pinsé qui s'feume èl trompév' avoû mi èt çoula a fini par on còp d'fusik èt in' tchèdje di chevrotine divins lès fèsses d'èl bèle-mére. (*Désespéré, à Théo*) T'as rèson. I n'a dèès vrèyes qu'on creût, mins cisse chal, minme li Bon Diu ni l'aval'rèt nin.
- THÉO :** I fâret portant bin qu'èle l'avale, lèye. (*A Sabine*) Sins qwè vosse marièdje... (*passant le doigt sous le nez*) Pffff !... On n'marèye nin in'saquî qu'apwète li désoneûr èl famille... sins rèson.

SABINE, ébranlée : Dji pôreus mutwè lî dîre on mot po lî espliquer .

THÉO : C'est mi qui va lî espliquer. Dji n'a nin l'âbitude dè lèyî fer mi ovrèdje par les ôtes. Qwand il ariv'rèt chal, vos èmin'rez vosse mèmère èl couhène èt vos lî direz qui dj'èl voûs vèyî è m'burô.

SABINE : Si dji comprends bin, vos n'avez pu mèzâhe di mès lunètes di solo ?

THÉO : Nèni, vos polez les r'mète wice qui vos lès avez pris. (*tandis qu'elle se dirige vers le couloir*) Et surtout, nin on mot à vosse mame po l'moumint, pasqui lèye, ci n'èst nin l'Bon Diu ; ci sèreût pus vite Sint-Thoûmas.

SABINE, se retournant avant de sortir : I n'a tot l'minme in' saqwè qui m'èchape. Si tromper d'ostèdje, ça arrive à tot l'monde... mins magnétiser les djins...

POLYTE, vivement : Ah ça, ci n'èst nin mi, (*montrant Théo*) C'èst...

THÉO, le coupant : C'est des carabistouilles di gaz'tî po vinde leûs gazètes. (*Sabine sort et Théo entraîne Polyte vers le bureau*) Li vrèye, d'acwèrd, mins à pititès dôzes. Tot l'paquèt d'on côp, c'èst come les somnifères, ça poût èsse môrtél'. (*le poussant dans le bureau*) Mousse là d'vins. (*se passant la main sous le menton*) Tot bin rèflèchi, dji n'freûs nin mà di m'raser qwand minme. Ci sèrèt pus come i fât (*refermant la porte*) Assît'tu, dj'ariv' tot dreût. (*Et il disparaît dans la chambre à coucher*).

Scène 10 : FRANCIS ; SABINE ; ROLANDE

On sonne à la porte d'entrée

SABINE, venant de sa chambre : Dimorez, dji m'va drovièt. (*Elle ouvre la porte du fond à Rolande et Francis, celui-ci portant deux bouquets de roses*) Bondjou, bondjou !

ROLANDE, entrant suivie de Francis : On n'èst nin en r'târd, dj'èspère ?

SABINE, joyeuse : Djuste à l'eûre !

FRANCIS, un peu guindé, tendant un de ses bouquets : Ci chal, c'èst por vos, Sabine.

SABINE : Dès rôses ! Oh Francis, vos avez fait dès sotrèyes.

FRANCIS : I n'a rin d'trop bê por vos, Sabine.

SABINE : Oh ! Qui vos èstèz binamé !

FRANCIS : L'ôte, c'èst... c'èst po vosse mame.

SABINE : Si vos volez bin lî d'ner vos-minme, ça lî f'rèt plèzîr.

ROLANDE, riant de leur embarras : Bon, dj'a compris... Dji m'ritoûne. (*pendant que les deux jeunes gens s'embrassent*) C'èst èwarant ! On s'creûrèt in' ôstèdje pus hôt : tot s'ravise tél'mint !

SABINE : I n'a qui hût djoûs qui nos èstans chal. I n'a co bràmint à fer !

Scène 11 : Les mêmes ; GEORGETTE

GEORGETTE, arrivant, très accueillante : Enfin, vos èstèz-là ! Il èsteût timps savez ! Sabine kimincîv' à piède pacyînce.

SABINE : Mame, dji v'présinte Rolande, li mame d'a Francis.

GEORGETTE, lui serrant la main : Dji sos bin binâhe. Mi c'èst Georgette !

FRANCIS, lui offrant son second bouquet : Por vos, madame.

GEORGETTE : Dès rôses ! Vos avez faît des sotrèyes !

FRANCIS, galant : I n'a rin d'trop bê por vos, madame.

SABINE, pour le taquiner : Èst-ce qui vos n'vinez nin di m'dîre parèye ?

GEORGETTE, prenant les roses de Sabine : Dji lès va mètes divins on vâse, tot dreû. (*à Sabine*) So c'tins-là, prém'nez Théo qui nos invités sont chal.

ROLANDE, troublée : Théo ? C'èst drôle...

SABINE : A pwèrpos d'Théo, Francis... I vøreût bin v'vèyi è s'burô !

GEORGETTE, protestant : Tot dreût ? Mins ça n'si faît nin !

FRANCIS, conciliant : Mins siya, madame, ça s'faît. On p'tit ègzâmin d'passèdje, c'èst tot çou qui n'a d'pus nôrmâl.

GEORGETTE : Èt nos ôtes qui va-t-on fer tot ratindant ?

SABINE, entraînant les deux femmes vers le couloir : Si on fév' li toûr dè propriétaire ?

GEORGETTE, protestant mollement : Oh nèni... I n'a co dès bwètes tot costés... On vint à ponne d'arriver savez'-v ...

ROLANDE, avec un coup d'œil circulaire admiratif : On n'èl direût nin.

GEORGETTE, tout en disparaissant : Vos d'hez çoulà po m'fer plèzîr. Vinez, dji v'va mostrer li dressing qui Théo vint d'tèrminer...

Sabine les laisse partir et revient en courant vers Francis.

SABINE : Francis, dji v's'ennè suplèye : hoûtez bin çou qu'Théo va v'dîre èt surtout, fez tot çou qui v'dimand'èt. Nosse mariédje ènnè dispind.

FRANCIS, rassurant : Ni v'fez nou mà d'tiesse, mi p'tit poyon, dj'a l'âbitude !

SABINE, inquiète : L'âbitude ?...

FRANCIS : Dès egzâmins. Ni roûvîz nin qui dji sos instituteûr. *(et il entre d'un pas confiant dans le bureau tandis que Sabine ferme les yeux en faisant un signe de croix pour conjurer le mauvais sort).*

Scène 12 : FRANCIS ; SABINE ; puis POLYTE

FRANCIS, sortant brusquement du bureau en proie à une vive émotion : Sabine !
Cin n'est nin possible ?... Dihez-m' qui ci n'est nin possible !

SABINE : Francis, qui n'a-t-i ? Vos èstèz tot blanc mwèrt.

FRANCIS, tendant un doigt tremblant vers la porte du bureau : Là !... là... Vosse papa... C'èst onk dès deûs bandits d'èl gazète.

SABINE : Vos v'marihez, Francis.

FRANCIS : Dji v'dit qui dji l'a riknohoû. C'èst lu ! C'èst bin lu !

SABINE : D'acwèrd c'èst lu. Mins i s'aveût djusse trompé d'ostèdje. C'èst po çoulà qu'i volév' vi vèyî à pârt, po v'dimander dè r'hèchî vosse plinte.

FRANCIS, désespéré : Mi plinte, mins dji n'poû, Sabine. Il a comètou on crime... èt d'avant tèmons èco !

SABINE : On crime ?

FRANCIS : Magnétiser lès djins, c'èst on crime prévèyoû par li lwè.

SABINE, ébahie : Théo a hypnotisé in' saquî ?

FRANCIS : Nin lu, si complice... dji voûs dîre l'ôte : li ci qu'èsteût avoû lu.

SABINE : Polyte ? *(Polyte, entendant son nom, entrouvre doucement la porte du bureau et passe la tête pour écouter. Sa frayeur est croissante)* Mins, c'èst on martchand d'bwès.

FRANCIS, ricanant : Avoû on don pareîl ? Ni m'fez nin rîre. Si bwès c'èst in façade, Sabine !!! In' façade di bwès ! Èt qwand dji pinse qui c'èst à cåse di lui qui bobone Denise èst mutwè à l'årtike d'èl mwèrt po l'moumint... Tènè, dji vôreus èsse li minisse d'èl djustisse po r'ètabli l'guillotine, rin qu'po l'plèzir di lî côper l'tiesse. *(Polyte porte vivement la main à son cou, sort du bureau sans se faire remarquer et rasant*

les murs, disparaît furtivement par la porte du fond) (timidement) Vos n'êtes nin parint avoû lu, démon ?

SABINE : Mi ? Dji l'a rescontré oûye à matin po l'prumî côp.

FRANCIS : Adon, i n'a qu'in' sôrt à fer : dji tèlefone à comissère po l'fer arrèster et dj'ennè profite po li dîre qui vosse papa n'est nin è côp, qu'il a stu hypnotisé lu ossi. Wice èst-i ?

SABINE, montrant le bureau : Dji l'a vèyoû intrer là avoû Théo.

FRANCIS : Vos v'divez tromper, i n'a qu'in' ome è burô.

SABINE : Ci n'est nin possible.... *(elle ouvre la porte du bureau) ça adon... i n'a pu persone... (refermant la porte) Attendez.... (elle va frapper à la porte de la chambre) Théo ?... Vos êtes là ?*

THÉO, off : Dj'arriv', li tins dè mète mi tch'mîhe.

SABINE : Dj'a tot èspliqué à Francis, il èst d'acwèrd, mins i voût savu wice qui Polyte èst.

THÉO, off : È burô !

SABINE : I n'est pus là. Dja stu vèyî.

THÉO, off : Adon c'est qu'il èst èvôye à cabinèt...

FRANCIS, bas à Sabine : Fwèrt bin ! Montez li garde divant l'pwète dè cabinèt. So s'tins-là, mi dji tèlefone à comissère.

SABINE, se sauvant dans le couloir : Compris !

FRANCIS, après avoir été décroché et composé le numéro sur le fixe de l'appartement : Allô ?... Li commissariat ?... Dji v'reûs bin djâser à comissère... Ah, c'est vos comissère ? Gropèpin, chal... *(répétant plus fort) Gros-pè-pin ! Francis Gropèpin... C'est ça... Awè, l'afère Gropèpin, mi père. (A part) Il èst bouché à l'émeri, ci n'est nin possible... (à l'appareil) Mins nèni, i n'est nin boucher... C'est on négociant en gros ! D'alieûr, ci n'est nin çoulà qui compte !... Dj'a trové li coupâbe. Dji dis bin LI coupâbe pasqui l'deûzinme ci n'est nin s'copleû, c'est co in'victime !... On l'tint chal, vos polez v'ni èl ramasser... Kimint ?... Dji n'comprend pu rin... I n'a d'èl fritûr so l'ligne... Dji d'vrès mutwè sayî di v'rap'ler di m'smartphone ?... (ébahi) Ah, c'est vos ? Escusez-m'... (à part) Èt i bètch'tèye à l'copète dè martchî !... On certain Polyte qui s'dit martchand d'bwès. On n'ratind pu qu'vos po l'cofrer... Nèni, nin l'bwès, li martchand... Èl mohone d'à Théo Belbranche, l'entrepreneûr. Vos l'kinohez ? Tant mî vât... Awè, dj'a compris... Vos arrivez tot dreût ? *(raccrochant)* Pus vite qui t'èl dit, dj'èspère !*

SABINE, accourant : Francis !... Dj'a ratindoû, pwis po fini, dj'a drovièt l'pwète, èt... i n'èsteût nin là.

FRANCIS : I nos a rôlé. Il èsteût bin è burô, mins qwand vos avez drovièt l'pwète, i s'a catchî... Èt so l'tins qu'dj'èsteûs à tèlèfone, il ènn'a profité po cori èvôye. *(la prenant par la main et l'entraînant vers la porte du fond)* Vite ! Si on s'dispèche, on poû co l'rattraper. *(Ils sortent)*

Scène 13 : POLYTE ; THÉO

THÉO, sortant de la chambre, vêtu correctement, très sûr de lui : Insi, Sabine vis a tot èspliqué ?... *(regardant autour de lui, étonné)* Èh bin... wice sont-i ? *(Polyte entre par la porte d'entrée, très ému)* Ah ! T'ès là, twè ? Ti sé bin qu'on cwîre après twè di tos costés ?

POLYTE : Dj'èl sé. Po m'hèrer è panier à salåde.

THÉO : Qu'èst-ce qui ti raconte ?

POLYTE : Ti futûr bê-fi m'a riknohoû.

THÉO : Ca n'a pu nole importance : tot èst arindjî !

POLYTE : Ti noûmes çoulà arindjî twè ? On voût m'èvoÿî à l'guillotine pasqui dj'a in' façade di bwès.

THÉO : Èt après ? Ci n'èst nin on crime ?

POLYTE : D'après li lwè, i parèt qui siya.

THÉO : T'as sûrmint compris boûf po vatche. Wice èst-i ?

POLYTE : I dihind lès montèyes qwate à qwate avoû s'crapôde èt ni t'ènnè fait nin, ci n'èst nin po z'aler m'atch'ter des pralines.

THÉO : Et kimint s'fait-i qu'ils n't'ont nin vèyou ?

POLYTE : Dj'èsteûs è l'asceseûr qui d'hindéve dès ût'inme.

THÉO : Qu'ass' situ fer à ût'inme ?

POLYTE : Rin du tout. C'èst ciss' saloprèye di mécanique qui m'a minné disqu'à terminus divant d'avu l'tins dè tchoûkî so l'boton.... Hoûte bin Théo : dji n'sos nin pèssimisse, mins come l'afère èst èvoÿe, on nn'è vînêt mâye foû !

THÉO, haussant les épaules : Ti fais lès peûs pu spès qu'ils n'sont !

Scène 14 : Les mêmes ; GUSSE

Gusse entre de l'entrée, aperçoit les deux hommes et pousse un cri de rage

POLYTE : Èt çila, èl-z-ès faît kimint, lès peûs ?

GUSSE : Dj'èl saveûs bin qu'on finih'reût par si r'trover ! (*A Polyte*) Mins, vos sûvez m'feume à l'trace come on tchin, vos ? (*hurlant*) Mi fusik !

POLYTE : Ca y èst, i rataque !

THÉO, *frappant sur l'épaule de Gusse* : Ni brèyez nin si fwèrt, camaråde. Vos volez on fusik ?

GUSSE : Èt ci côp chal, onk avoû in'bale dum-dum si possibe.

THÉO, *le poussant dans le bureau* : Vinez chal. Dj'a tot çou qui v'fât.

POLYTE, *s'étranglant* : Nèni, mins... ti piède tès tâtes ou qwè ? (*Théo lui adresse un clin d'œil complice, esquisse quelques passes magnétiques dans le vide et pose un doigt sur la bouche avant de sortir*)

ROLANDE, *off* : C'èst vos, Gusse ?

POLYTE, *se précipitant dans le placard* : Volà l'ôte asteûre.

Scène 15 : GEORGETTE ; ROLANDE ; puis POLYTE

ROLANDE, *entrant, suivie de Georgette* : Nèni, ci n'èst nin co lu. C'èst drôle, dispôye l'afère di l'ôte djoû, dj'a todis l'îdèye qui dj'ètinds brêre « Mi fusik » !

GEORGETTE : Pôve Rolande. Ca v's'a faît on lêd côp, èdon ?

ROLANDE : Ni m'ènnè djâsez nin. (*Soupirant*) Ah, ci n'èst nin chal qu'in afère parèye risk'èyreût d'arriver. I faît si pâhule !

GEORGETTE : Oh, po çoulà, awè. On poû dîre qu'on monne in' pitit' vèye sins istwères. I n'nos arrive mâye rin. (*se dirigeant vers le bureau*) Dji v'faît visiter l'burô ?

POLYTE, *passant vivement la tête hors du placard sans être vu des deux femmes* : Nèni ! Nin l'burô !

GEORGETTE : Come vos volez. Nosse tchambe à dwèrmi, adon.

ROLANDE : Avoû grand plèzir !

Les deux femmes sortent par la chambre.

Scène 16 : POLYTE ; THÉO ; GUSSE

Polyte quitte son placard avec précaution-il se trouve tout à coup nez à nez avec Gusse qui sort du bureau, mais a retrouvé sa personnalité de Gorille et se met à danser lourdement autour de lui.

THÉO, sortant du bureau à son tour avec un geste fataliste à l'adresse de Polyte, effaré : Qui voûsse, i n'aveût rin d'ôte à fer... (*On sonne à la porte*)

MARTIN, off : Police !

POLYTE, bredouillant : Po... Po... Police ?

THÉO : Dè calme. Sâye dè mète King-Kong divins in'gayoûle so l'tins qui dj'èl va r'çure èt tot arrindjî.

POLYTE : Théo, Dji t'ennè suplèye : n'arindje pu rin, par pîtié !

THÉO : Nin dès gamin'rèyes. Minne King-Kong évôye èt donne lî à magnî po lî fer prinde pacyînce.

POLYTE : Mes deûs d'pîds, ça irêt ?

THÉO, allant chercher des bananes à la cuisine : Il adôrèye lès bananes... (*Sonnerie insistante accompagnée de coups de poing sur la porte*) Dispètch'tu, i va disfoncer l'pwète. (*A Gusse qui ne cesse de le lécher*). Èt twè, arrèstèye di m'diner dès bâhes. Ti feume èst djuste à costé ! (*les poussant dans le bureau*) Alez, èl gayoûle ! (*Gusse sort en se dandinant*)

POLYTE, le suivant du regard : Théo, tant qu't'y èst, ti n'pôreûs nin m'magnétiser, mi ossi ?

THÉO : Ti voûs èsse candjî à gorîlle ?

POLYTE : Nèni ! A courant d'air ! (*Il sort à son tour tandis que Théo va ouvrir au fond*)

Scène 17 : THÉO ; MARTIN ; MOUCHON

Le commissaire entre avec son inspecteur qui le suit comme son ombre. Le commissaire ne bégaie pas au sens propre du terme ; son débit est normal jusqu'à ce qu'il bute sur un mot. Alors, pour se délier la langue, il a un tic spasmodique qui lui tord la mâchoire et qu'il accompagne d'un petit tour sur lui-même.

MARTIN : On nn'è mète dè tins po drovièt chal.

THÉO : I n'a nin l'feu, pinse dju ?

MARTIN : Siya, moncheû... è l'ankète. (*Se présentant*) Co... co... (*tic*)

MOUCHON, achevant à sa place : Comissère Mårtin.

MARTIN : Merci, Mouchon. (*A Théo*) Dji so bè... bè... (*tic*)

MOUCHON : ... bètch'tâ.

MARTIN, le foudroyant du regard : ... bin chal amon Théo Belbranke ?

THÉO : C'est mi.

MARTIN : Qu'avez-v' fait de coupâbe ?

THÉO : Qué coupâbe ?

MARTIN : Kimint ça, qué coupâbe, mè... mè...

MOUCHON : ...mert' alors !

MARTIN, sévère : Wêtîz à çou qu'vos d'hez, Mouchon.

MOUCHON, confus : Pardon moncheû l'co... co... (*tic de Martin*)

MARTIN, achevant très fier : ...missère

MOUCHON, salut : Mèrci, Mårtin.

MARTIN : Qui d'hév-v' dju ? Ah awè. Kimint çoulà qué coupâbe ? Mins l'dandj'reûs criminél Polyte, dit « Martchand d'bwès ».

THÉO, s'esclaffant : Polyte ?! On criminél ? I n'freût nin de mäs à in' mohe.

MARTIN : Ossi, ci n'est nin l'mohe qu'a pwerté plinte, mins Gropère.

MOUCHON : Gropépin, chéf.

MARTIN : Awè. Gros pèpin por lu, ça !!!

THÉO, bon enfant : Moncheû l'comissère... C'est on mälètindoû. Mi futûr bê-fî vis l'acertin'rèt.

MARTIN : Ca m'èwar'reût. C'est djustumint lu qui m'a télèfoné po v'ni l'cofrer.

THÉO : Chal ? Enfin, moncheû l'comissère... Riloukîz âtou d'vos. C'est ine mohone sérieûse chal, nin on r'père di bandits. On n'cathe nolu.

Scène 18 : Les mêmes ; GUSSE

MOUCHON : Èt çilà ? Qui èst-ce adon ?

THÉO, un peu ennuyé : Ah ! Lu ?... C'est... c'est on vî mononke. I ramolîhe on pô de cèrvê. I s'prind po King-Kong.

MARTIN : King Kong ?

MOUCHON : Vos savez bin, moncheû l'comissère : li ci dè cinéma (*Il se dandine un peu comme un signe et Gusse lui saute dessus et commence à valser avec lui.*)

MARTIN : Mouchon !!! Assez, Mouchon ! Vos n'èstèz nin payî po fer l'gugusse. Mouchon... Arrèstèz !... Arrèstèz à nom d'li lwè !

MOUCHON, *essayant de se dégager :* Arrèster, arrèster... dji vous bin mi, mins c'èst lu qui n'mi vout nin lâcher.

MARTIN, *furieux :* Mins mèye millârd, qu'èst-ce qui c'èst ça po in' co... co... (*tic*).

THÉO, *achevant :* ...mèdèye.

Scène 19 : Les mêmes ; ROLANDE ; GEORGETTE

GEORGETTE, *entrant suivie de Rolande :* On nn'è monne di l'arèdje chal !

ROLANDE , *apercevant Théo :* Théo... c'èst...

THÉO, *pour ne pas se faire prendre par la police, il enchaine rapidement :* Tins ! Tins !
Tins ! (*il va à elle pour lui serrer la main avec énergie*) Madame Gropèpin ! Come dji sos binâhe dè fer vosse kinohance ! (*l'entraînant à part*) Atinchon à çou qu'vos d'hez, nom di hu. Vos n'vèyez nin qui dji sos st'è pètrin disqu'à l'hanète ?!

ROLANDE, *apercevant Gusse aux prises avec Mouchon :* Eh bin, mon Diu, èco d'vins ciss' t'état-là ?

MARTIN, *à Rolande :* Vos k'nohez moncheû King-Kong, madame ?

ROLANDE : King-Kong ?! Dji n'vis permète nin dè loumer mi-ome insi !

MARTIN : Ah ! Vos èstèz s'feume ? Vos èstèz l'matante d'à moncheû Bebranque, insi ?

GEORGETTE : Djamâye, c'èst madame Gropèpin.

MARTIN : Gropèpin ? (*Se retournant vers Gusse dont Mouchon a réussi à se débarrasser*) Mins adon, c'èst vos qui m'a tèlèfoné tot... t... (*tic que Gusse se met à imiter, à sa guise pendant toute la scène qui suit*)

MOUCHON : I bèch'tèye co pus qui vos, moncheû l'comissère !

MARTIN, *hurlant :* Mouchon !

GEORGETTE, *à Martin :* Vos èstèz l'comissère ?

MARTIN, dignement : Awè, madame. Èt dj'ennè va profiter tot dreût po v'poser
dè... dè... (*tic*)

MOUCHON : ... dèès ventoûses ?

MARTIN, avec force : ...devant témoins, deûs, treûs p'titès quèstchons so in'
situâcion qui n'faît qui s'kimahî todis pu fwèrt. (*pendant qu'il parlait, Gusse a subtilisé son revolver dans la poche de son veston et l'a remplacé par une banane*) Alez, hop : on rik'mince à zérô. (*A Théo*)
Vos l'prumî : nom, p'tit nom èt mèstî.

THÉO : Théo Belbranque...

MARTIN, l'interrompant : I m'sonlév' portant vis aveûr dimandé d'ataker avou vosse
no !... èt pwis vosse pitit no. Ci n'èst tot l'minme nin mâlâhèye !!!

THÉO, à part : Èco on fonctionère... (*au commissaire*) Belbranque... Théo...
Entrepreneûr.

Scène 20 : Les mêmes ; FRANCIS

FRANCIS, entrant du fond : On moumint, moncheû l'comissère. Cilà, c'èst
Polyte, li marchand d'bwès.

GEORGETTE : Qui racontez-v' là don vos ?

ROLANDE, l'entraînant dans la chambre à coucher : Vinez por chal Georgette, dji
v'vas tot espliquer. (*Elles sortent*)

FRANCIS, l'index tendu vers Gusse : Li proûve, tènè : il a co in'fèye hypnotisé
m'papa.

MARTIN, sortant la banane de sa poche et la braquant sur Théo : Hôt lès mins, vos
èstèz fait ! Polyte, dit « marchand d'bwès », à nom d'li lwè, dji
v's'arèstèye.

Scène 21 : THÉO ; MARTIN ; MOUCHON ; FRANCIS ; GUSSE ; POLYTE

POLYTE, entrant, les bras levés : Ni tîrez nin ! Ca va comissère : dji m'rinds !

MARTIN : Èco onk ? Mins mèye milliards, ènnè vint po tos lès costés chal !
(*Profitant de son inattention, Thé se sauve par le couloir*)

FRANCIS : Atincion ! I va filer èvôye po lès montèyes di s'cours !

MARTIN, faisant signe à Mouchon : Mouchon !

MOUCHON, bondissant : Dj'èl ratrape, chéf !

Scène 22 : Les mêmes ; THÉO ; SABINE

SABINE, entrant et apercevant Polyte, les mains levées : Ah, dji veûs qu'on l'a tot
l'minme arèsté.

FRANCIS : Quî ça ?

SABINE, montrant Polyte les mains levées : Eh bin... Polyte, li martchand d'bwès.

FRANCIS : Vos div'nez sote sûrmint... C'èst vosse pârâsse !

SABINE : Dihez, dji k'nohe co m'pârâsse bin sûr ! Lu, c'èst Polyte !!!

MARTIN : Si dji comprinds bin, Moncheû Polyte èst vosse pârâsse.

SABINE : Nin du tout ! C'èst Théo !

FRANCIS, montrant Polyte : C'èst bin çou qu'dji dit : Théo, c'èst lu.

SABINE, qui s'énerve gentiment : Nèni, c'èst Polyte !!!

FRANCIS : Vos m'avez dit qui vosse pârâsse mi ratindéve è s'burô. Li ci qui m'ratindéve, c'èsteût lu !

SABINE : Ci n'èst nin possibe.

MARTIN, hurlant : Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoulà po dès cara... *(tic)*

GUSSE : ...bistouilles ?

MARTIN : Dji vôleûs bin savu in'fèye po tote quî c'èst Polyte, li Martchand d'bwès !

MOUCHON, arrivant du couloir avec des pas gracieux de balerine, voix flûtée) : C'èst mi !

FRANCIS, triomphant : Là ! Qu'èst-ce qui dji v'dihéve ? Vos vèyez bin qu'c'èst l'ôte pusqu'il a magnétisé vosse inspècteur ossi !

MARTIN, s'étranglant d'indignation : Il a magnétisé mi... mi... *(tic)* *(Hurlant)* Mouchon !!!... Arêstèz dè potchî come ine gate !... Mouchon !... Dji v'some di v'disièrter. A nom d'li... d'li... *(tic)* ...lwè !

MOUCHON, toujours virevoltant, lui rafflant la banane au passage) : Oh ! Qué' bèle banane !

MARTIN : Mèye miliârd ! Mi révolver ! Quî èst-ce qui m'a hapé m'révolver ?

SABINE, montrant Gusse qui joue avec l'arme dans son coin : C'ès lu !

POLYTE, timidement : Èst-ce qui dji poûs bahî mès brèsses ?

MARTIN, hurlant : Nèni !... *(s'avançant vers Gusse)* Et vos, rindez-m' ça tot dreût ! *(Gusse montre les dents en grognant et en le visant)*

SABINE & FRANCIS : Atincion !

MARTIN, sans conviction : I n'âreût tot l'minme nin l'toupèt dè tirer so on comissère divins l'exercisse di sès fonctions ?!

FRANCIS : I n'èst pu rèsponsâbe di sès akes. Il èst capâbe dè tirer so n'importe quî.

Scène 23 : Les mêmes ; DENISE ; GEORGETTE ; ROLANDE

DENISE, *entrant de l'entrée et s'appuyant sur une canne* : Bondjoû tot l'monde !
Qu'ennè d'hez-v' ? C'est in surprise èdon ? (*Gusse tire, elle pousse un cri en se tenant la croupe*) Ah !! È mi ôte fèsse !

Lorsque le coup de feu a retenti, Georgette et Rolande accourent de la chambre et restent ébahie devant le tableau qui s'offre à leurs yeux : Denise écroulée en gémissant lamentablement dans les bras de Francis et de Sabine : Mouchon toujours virevoltant avec grâce et en mangeant la banane. Martin essayant de récupérer Gusse qui saute d'un fauteuil à l'autre et Polyte, les bras toujours levés, qui profite de ce branle-bas pour gagner la sortie du fond à pas de loup.

RIDEAU

ACTE III

Le même décor qu'au premier acte. Au lever du rideau, Francis est assis dans le canapé de dos à la porte et téléphone à Denise.

Scène 1 : THÉO ; FRANCIS ; DENISE

FRANCIS : ...mins Sabine, èle ni poût nin fer çoulà. Èt nosse boneûr, adon ?... *(s'étranglant)* Qu'èst-ce qui vos d'hez ? Fini ? Mins vos volez m'fer atraper in'infarctus ? *(La porte du fond s'ouvre lentement. Théo paraît et avance à pas de loup)* *(poursuivant)* Hoûtez, m'binamèye, i fât absolument qui dji v'veûsse divant qu'èle ènnè vâye. Mi dji n'sâreûs nin d'hinde. I fât qui dji monte li garde tot près di m'papa qui voût todis cori èvôye po l'fignèsse. Mins vos, vos polez v'arindjî po qu'èle monte avoû vos ?... Denise ?... Nèni, di s'costé là, ça va, èle n'a rin du tout.

DENISE, off : Kimint ça, dji n'a rin du tout ? *(Théo qui s'apprêtait à entrer dans le bureau, fait brusquement demi-tour et se réfugie dans le placard)*

FRANCIS : Oh, merci, mi p'tit poyon. Dji v'ratind. Dji v'ratindrès tot mi vèye. D'vins cinq munutes à pus târd èdon ? Dji v'rabrèsse bin fwèrt, mi p'tit bokèt. *(Bruit de baiser)*

DENISE, entrant en marchant très péniblement : Eh là, l'grand bokèt ! Vos nn'avez dè culôt vos dè raconter à tot l'monde qui dji n'a rin du tout.

FRANCIS : Mins bobonne...

DENISE : Dji v's'a dèdjà dit dè nin m'noumer bobonne.

FRANCIS : Mins Denise, vos savez bin qui l'bale n'a fait qu'ine pitite hiråde èt qui l'docteûr s'a continté dè v'mète on p'tit bokèt di sparadrap.

DENISE, indignée : On p'tit bokèt di sparadrap ? *(Elle s'avance laissant apparaitre deux oreillers maintenus sur sa croupe par un élastique).* Vos noumez çoulà on p'itt bokèt di sparadrap vos ?

FRANCIS : C'èst seûl'mint po v's'assîre. Divins quéqu' djoûs, vos pôrez lès bodjî èt danser l'reggea si vos volez.

DENISE, s'avançant : Dji dans'rèt mutwè l'reggea, mins nin chal. D'alieûr, dji va fer mès valises.

FRANCIS : Vos ossi ?

DENISE : Kimint ça, mi ossi ?

FRANCIS : Li mame d'a Sabine èst en trin d'lès fer ossi.

- DENISE :** Bravô. Dè mons insi dji n'sèrèt nin tote seûle è l'ambulance. Èt si m'fèye aveût ine miète di bon sins, èle mi sûreût à l'plèce dè d'mani chal avoû in'assassin à mitan cinglé.
- FRANCIS :** Si m'papa n'èst nin rèsponsåbe di sès akes, c'èst à cåse qu'on l'a hypnotisé. Cou qui lî arrive, ci n'èst nin di s'fâte.
- DENISE :** Nèni, c'èst d'èl fâte di s'fusik èt après dè révolver. Èt d'mins, ci sèrèt l'fâte d'on bazoûka, sûr'mint ? Vos m'èscus'rez si dji n'a nin l'pacyince dè ratinde. Dji n'sos nin curieûse... (*dignement*) èt dji tins à mès fèsses. (*reniflant*) I sint l'mazout, chal.
- FRANCIS :** Ca m'èwar'reût, i n'a l'tchâfèdje centrâl divins tos lès appartumints.
- DENISE :** Eh bin, i sins l'mazout qwand minme.

Scène 2 : Les mêmes ; ROLANDE

- ROLANDE, entrant par l'entrée :** C'èst come ça qu'vos loûkîz après vosse père ?
- FRANCIS :** Dji n'l'a nin laché d'ine simèle.
- ROLANDE :** Adon, c'èst s'djèrmale qui fait l'Tarzan so l'côrniche ?
- FRANCIS :** Zut ! Il ârèt profité qui dj'aveûs l'coû toûrné à tèlefone... (*Il sort voir après Théo*)
- DENISE, ironique, à Rolande :** I n'a nin à dire, vos avez vrèy'mint dèss gosses po lès barakîs. Rimarier in' acrobate qui fait l'marcoû èl côrniche qwand on a dèdjà stu vèv' d'on fakîr à l'gome !...
- ROLANDE :** Mame, dji v's'è prèye, ni riv'nan nin co so l'timps passé.
- DENISE :** Èt si ça m'plèt à mi, dè riv'ni so l'timps passé ! Pasqui après tot, Théo ci n'èsteût nin ine loûmîre, c'èst ètindoû, mins lu, dè'mons i n'èsteût nin dandj'reûs.
- ROLANDE :** C'èst bon insi, mame.
- DENISE :** Nèni, dji v'va minme dire ôtchwè. Oûye, dji m'ènnè voût di l'aveûr todis kidjâsé di s'vicant, mins asteûre si l'aveût l'boneûr dè riv'ni so l'tére, dji creûs qui dji sèreûs capåbe d'èl rabrèssî. (*Théo sort de son placard les bras tendus sans être vu*) A mons qui dji n'lî fout'reût in grènåde è coû di s'pantalon po lî aprinde à mori si djône. (*brusque demi-tour de Théo qui regagne son placard*).
- FRANCIS, revenant de la chambre :** Bon, po m'papa, dji hoûke lès pompiers.

ROLANDE : Ah nèni. C'èst dèdja bon insi avoû lès policiers qui n'arèstèt nin d'foûte leû narène divins totes lès cwènes. Vos alez l'apicî vos minme. Èt s'il a dès toûbions, loyîz-le à l'tchiminèye. (*reniflant*) I sint l'mazout chal.

DENISE, à Francis, triomphante : Là ! Qu'èst-ce qui dj'aveût dit !

FRANCIS, sortant par l'entrée : D'acwèrd, dji m'ènnè va, mins si Sabine vint, dihez-lî qui dj'èl ratind.

ROLANDE, ironique : A sètinme cîr ?

FRANCIS : Nèni, à ûtinme ôstèdje. (*Il sort*)

ROLANDE : Èt vos, mame, vos frîz bin di v'ripwèzer on p'tit pô.

DENISE : Mi r'pwèzer ? Dji va fer mès valises, awè.

ROLANDE : Vos nos cwitez ?

DENISE : Tant qui dji n'èl deût nin fer lès deûs pîds d'avant ! Èt kimint don !

ROLANDE : Mins vos n'pôrez mâye ènn'aler insi.

DENISE : Oh, siya qu'dji pôrèt. D'vins on taxi avoû l'têut à lådje (*Elle sort par la chambre d'amis*)

Scène 3 : ROLANDE & THÉO

THÉO, sortant la tête du placard : Psst !... Psst !...

ROLANDE, l'apercevant : Théo ? Mins qui fez-v' là ?

THÉO, sortant de sa cachette : Si dji v'dit qui dji ratind l'tram, vos m'creûrez ?

ROLANDE : Nèni.

THÉO : Eh bin, vos avez rèson. Dji r'vins d'èl tchâf'rèye, dizos.

ROLANDE : C'èst don vos qui sintez l'mazout ?!

THÉO : Ratindez d'vèyî Polyte, vos pôrez sûre si vôye d'on viyèdje à l'ôte avoû vosse nez bouché.

ROLANDE : Mins qui foûtez-v' èl câve tos lès deûs, èl plèce de corî èvôye ?

THÉO : Èt l'police, qu'èst en trin de cerner l'barake disôye deûs djoûs à l'plèce de régler l'circulâcion.

ROLANDE : I n'a deûs djoûs qui vos èstèz là ?

THÉO : Cinqwante cinq eûres èxak'tumint. (*dramatique*) Disqu'asteûre, on z'a t'noût l'côp, grâce à deûs, treûs cromptîres qu'on a s'avu l'tchance de trouver d'vins on vî sètche. Asteûre, c'èst fini.

ROLANDE : I n'a pu dès cromptîres ?

THÉO : Siya, i n'a co dès cromptîres. C'est l'morâl qu'on n'a pus. Polyte n'arèstèye nin de tchoûler come in'èfant èt brèt qui s'voût rinde. Èt i l'âreût fait, l'vârin. Ureus'mint qu'à c'moumint-là, on a brèt d'zeûr qui n'aveût in'ostrogoth qui s'amusév' à fer l'mârticot so l'teût... (*réfléchissant*) ci n'sèreût nin voss' t'ome tél'fèye ?

ROLANDE : Vos k'nohez in' ôte mârticot è mohone, vos ?

THÉO : Ni v's'ènnè fer nin. I sont là turtos qui sayèt d'l'apicî. Tant qu'à mi, dj'ènn'a profité po moussî è l'ascenseûr sins t'èsse vèyoû.

ROLANDE : Poqwè fer ?

THÉO : Kimint çoulà, poqwè fer... Mins po v'dimander di nos sètchî foû d'là tos lès deûs tot s'sètchant voss plinte, tos lès treûs... qwand dj'âret dispièrté Gusse, bin ètindou.

ROLANDE : Èt l'inspècteûr Mouchon qui vos avez candjî en danseûse Étoile, vos pinsez qui va r'tirer s'plinte ossi ?

THÉO : C'est vrèye. Dji l'aveût roûvî, louke cilà.

ROLANDE, doucement : Vos f'rîz mî di v'rinde, Théo.

THÉO : Ca n'va nin, nèni ? Èt Georgette, vos l'roûvihez ?

ROLANDE : Dji pinsi qui c'est pus vite lèye qui s'aprustèye à v'roûvî.

THÉO : Qui volez-v' dîre ?

ROLANDE : Après vosse dièrinne keûre, dj'a bin stu fwèrcîe di tot lî raconter so nos deûs.

THÉO : Aïe, aïe, aïe !... èt... (*timidement*) èle a fait l'èsbroûv' ?

ROLANDE : Pé qu'çoula. Èle fait sès pakèts.

THÉO : Poqwè sès pakèts ?

ROLANDE : Pasqui èle n'arriv' nin à s'décider si èle deût continower à t'èsse li complice d'on bigame ou di l'assasin d'sî ome.

THÉO : Èh là ! Dji n'a mâye toûwé pèrsone, mi.

ROLANDE : Vos avez pris lès papîs de mwèrt. C'est come ci vos lî ârîs pris s'vèye.

THÉO : C'est come si dji lî âreût rindoû, awè !

ROLANDE : Sayîz d'lî fer comprinde çoulà.

THÉO, se dirigeant vers la porte d'entrée : Tot dreût, vos alez vèyî. (*Sonnerie à la porte d'entrée*)

MARTIN, off : A nom d'li lwè, droviez !

ROLANDE, bas à Théo : C'èst l'comissère...

THÉO, voulant ouvrir et entrer dans le placard : Mert' !

ROLANDE, l'arrêtant : Nèni, nin là... Allez è m'tchambe.

THÉO : Vos draps vont sintis l'mazout.

ROLANDE : Dji n'vi d'mande nin di v'coûkî, mins dè prinde in'douche ! Èt dè candjî d'moûsseûre.

THÉO : Bon, dj'a compris. (*La sonnerie se fait plus impérieuse*)

ROLANDE, allant ouvrir : Ca va, ça va, in' munute.

Scène 4 : ROLANDE ; MARTIN ; GUSSE.

MARTIN, poussant Gusse toujours inconscient devant lui : Madame Gropsèpin, dji v'rapwète vosse... (*Tic*) chòse.

ROLANDE : Oh, mèrci, moncheû l'comissère.

MARTIN : Ci n'èst rin d'ça, madame. Come li spot èl dit : « L'homme descend du singe et le singe descend du toit » Mins, on bon consèye, à l'av'ni, tinez-l' à l'oûye di pus près. Ou bin, fez come mi : pffffff !... À l'asîle.

ROLANDE : On v's'a mètoû à l'asîle ?

MARTIN : Mins nèni, madame. L'inspècteûr Mou... (*tic*)

ROLANDE : Oh ! L'inspècteûr Mouchon èst à l'asile ?! C'èst promètou, moncheû l'comissère, dj'èl va bin tinre à l'oûye ! (*Emmenant Gusse devant la porte de la chambre d'amis*) Vos ètindez çou qui l'comissère dit ? Vos n'èstèz nin raisonnâbe, Gusse. Vinez è bureau, dji va v'rimète ine pitite tchinne.

MARTIN : C'èst ça, mi, so s'tins-là, dji va m'ocuper di l'ôte !

ROLANDE, s'arrêtant net : Quél' ôte ?

MARTIN : Si fi. Il a ridé tot volant apicî s'père èt asteûre, c'èst lu qu'èst pindoû à coronis'.

ROLANDE : Oh, çï n'èst nin vrèye !

MARTIN, sarcastique : I n'a nin à dîre, on n'a nin l'timps d's'anôyi avoû vos ôtes. (*Il renifle comme un chien de chasse*) Di pus, vos avez roûvî dè sèrer li rôbinèt dè gâz. (*En sentant, il se dirige vers la porte de la chambre à coucher*)

ROLANDE : C'est impossible, on n'a nin l'gâz.

MARTIN : On tchèt adon ?

ROLANDE : Nin d'tchèt nin pus... Qui dès rodjes pêhons.

MARTIN : Adon, madame, è vosse plèce, dji r'wêtreûs d'vins totes lès cwènes. (*Montrant Gusse*) Il a surmint fait in' saqwè d'on costé ou l'ôte. Fez confiynce à in'ome qu'a fait l'Afrik, ça sint l'pi...pi... (*Tic*)

ROLANDE : Li pipi ?

MARTIN, dignement : ...Li pihote di màrticot chal.

ROLANDE, le poussant gentiment vers la porte d'entrée : Dji r'louk'rèt, moncheû l'comissère, dji r'loukrèt.

MARTIN, juste avant de sortir : A pwèrpos, todis nin d'novèles dès deûs évadés ?

ROLANDE : Nèni, moncheû l'comissère... Mins come li spot èl dit : « Pas de nouvelles, bonne nouvelle ! »

MARTIN, sévère : Dji n'a nin l'coûr à rire, madame.

ROLANDE : Mi nin pus, dji v'l'avowe. (*On entend le bruit de la douche*)

MARTIN, dressant l'oreille : Qu'est-ce qui c'est qu'çoulà ?

ROLANDE : Bin, li douche...

MARTIN : Dj'ètinds bin qui c'n'èst nin lès chutes dè Niagara. Mins qui èst-ce qu'èst po-d'zos ?

ROLANDE : Po-d'zos lès chutes dè Niagara ?

MARTIN, s'énervant : Po-d'zos l'... l'... (*Tic*) ... douche, mèye miliârd !!!

ROLANDE : Ah... C'est... C'est m'mame. Awè. Èle a voloû s'rafrister in'miyète divant d'enn' aler.

Scène 5 : Les mêmes ; DENISE

DENISE, en entrant : Rolande, vos pôrîz d'né on còp d'mins à vosse mame po serer s'valîse. (*nez à nez avec Gusse*) Ah !... Li cinglé ! Qu'on catche lès armes à feû todis ! (*Elle se sauve par le couloir tandis que Gusse sort doucement côté chambre en reniflant joyeusement*)

MARTIN, ironique : Vos avez dès invités, madame ?

ROLANDE : Mi, nèni. Poqwè ?

MARTIN : Pasqui si vosse mame èst là, vosse t'ome chal èt s'fi so l'coronis, dji v'vèûs bin savu qu'èst po-d'... (*tic*)

ROLANDE : d'zos l'douche ! (*se frappant le front*) C'èst vrèye, asteûre qui vos m'dihez çoulà, dji m'rapinse... c'èst Sabine.

MARTIN : Sabine ?

ROLANDE : Li crapôte d'à Francis. Si tchâf'bagne èst so s'frake èt èle m'a d'mandé...

Scène 6 : MARTIN ; ROLANDE ; SABINE

SABINE, entrant par l'entrée : Madame Rolande, à sécoûrs ! Francis èst pindoû à coronis...

ROLANDE, impatiente : On l'sé ! Ni v'sènnè fer nin, on l'va sâver.

SABINE : Mins vos n'comprindez nin qui n'voût nin qu'on l'sâv' ? I s'voût suicider pasqui dji lî a dit à tèlèfone qui nos acwèrdances...

MARTIN, l'interrompant grossièrement : Permètez ! Si dji comprinds bin, vos èstèz l'crapôte d'à Francis, Sabine ?

SABINE : Èt après ?

MARTIN : Après ? Vos n'èstèz nin en trin d'prinde in'douche ?

SABINE : Nèni... Bon, dji sé : dji d'vreûs, mins dj'a faît à pus abèye...

ROLANDE, à Martin : Dji n'a mâye dit qui c'èsteût lèye qui prindève in'douche. Dji v's a dit qu'èle l'aveût d'mandé... po s'mame !

Scène 7 : Les mêmes ; GEORGETTE

GEORGETTE, entrant par la porte d'entrée avec une valise, ou un sac de voyage qu'elle dépose dans un geste de défi : Bon. On m'a d'mandé de passer d'avant qui dj'ènnè vâye. Vos m'là. Qui m'voût-on ?

MARTIN, de plus en plus narquois à Rolande : Décidémint, vos n'avez nin d'èl tchance, madame...

ROLANDE : Moncheû l'comissère...

MARTIN, la coupant, courroncé : Assez, madame ! Dj'ènn'a m'sô di vosse bagnwère wice qui tot l'monde si lave èt wice qui nolu n'èst frèh'.

GEORGETTE : Moncheû l'comissère, pusqui vos èstèz là, dj'a st'ine déclârâcion à v'fer.

MARTIN : Mi ossi, madame. Vos ètindez l'douche à costé ?

GEORGETTE, *prêtant l'oreille car la douche vient précisément de s'arrêter :* Nèni.

MARTIN, *se rendant compte qu'on n'entend plus rien :* Mi nin pus. (*reprenant son assurance*) D'alieûre, ça n'a nole importance. Dji m'va st'aler m'rinde compte manu mili... (*tic*)

ROLANDE : ...milimètre ?

SABINE : ..miligramme ?

MARTIN, *furieux :* Militari ! Si l'ci qu'èl prind èst en t'nue d'Ève (*coup d'œil suspicieux circulaire*) ou d'Adam !

GEORGETTE, *offusquée :* Mins vos èstèz on vicieux, vos !

MARTIN, *dignement :* Nèni, madame, dji n'inme nin li cu... cu... (*tic*) (*les trois filles se regardent ébahies*) curiôzité ! (*désignant le bagage de Georgette*) Èt po k'mincî, qu'avez-v là d'vins ?

GEORGETTE : Mès afères, tins !

MARTIN : On pout vèyî ?

GEORGETTE : Mins nèni !

MARTIN : C'èst çou qu'on va vèyî ! (*d'autorité, il ouvre le bagage. Rolande en profite pour se rapprocher de Sabine*)

ROLANDE, *bas à Sabine en montrant la porte de la chambre :* C'èst Théo

SABINE, *dans un souffle :* Théo ?

ROLANDE, *même jeu :* S'il l'attrape, nos èstant turtos d'vins, èt vos polez dîre adîe à Francis !

MARTIN, *à Rolande, interrompant sa fouille :* Vos d'hez in'saqwè, madame Gropèpin ?

ROLANDE : Mi ? Nèni.

MARTIN : Adon i n'a pèrsone qui voût dîre quî qui prind in'douche là ? (*silence*) Bon. Dji m'va vèrifiyî.

SABINE, *très fort en direction de la porte :* Attindez, moncheû l'comissère. C'èst m'matante qui prind s'douche.

MARTIN, *moqueur :* Vosse matante ! (*Aux autres*) Vos ârîz d'voût m'prév'ni qui s'èsteût l'djoû de r'nètèdje en famille. (*A Sabine*) Èt pout-on savu, pusqui vos avez l'tchance d'aveûr in'douche à sètch'èt èt à distance, po wice qu'èlè va v'ni c'côp chal... vosse matante ?

Scène 8 : Les mêmes ; THÉO

Théo entre. Il est vêtu d'une sortie de bain pour femme, chaussé de mules roses à pompon. il a la tête enroulée dans un essuie et les yeux cachés par d'épaisses lunettes solaires. Il parle d'une voix fluette.

THÉO : Mins po l'pwète comissère.

GEORGETTE, *pointant l'index, accusateur sur Théo avec un cris étouffé* : Ca adon ! C'est...

ROLANDE, *vivement* : Bin awè, Georgette, c'est vosse bèle-soûr. Quél' surprise èdon ?

MARTIN, *à Georgette* : Vos n'savîz nin qu'èle esteût chal, madame Belbranque ?

ROLANDE : Dji v'va èspliquer, moncheû l'comissère...

MARTIN : Dji troûve, madame Gropèpin, qui vos èspliquez bràmint dispôye on moumint.

GEORGETTE : Oh po çoulà, awè. Qwand èle èst r'montèye, c'est on vrèye molin à cafè.

MARTIN, *tonnant* : Silence !!! On djâse di trop chal. Awè, bràmint d'trop, mins nin assez po m'brouyî. Dji n'sos nin in'ome qui... (*tic*)

SABINE : ...bètchtèye.

MARTIN : Djusse. (*Vivement*) Nèni ! qu'adjih'. Alè, tot l'monde sôrtèye, mins qui persone ni bodje foû d'chal ?

SABINE, *naïvement* : Kimint fait-on ça, moncheû l'comissère ?

MARTIN : On fait ça tot z'alant tos lès qwate... Tins, wice èst-i, King Kong ?... Dji vouûs dîre moncheû Gropèpin ?

THÉO : So l'lét, là. Dji lî a tchanté ine pitite hosseûse po l'èdwèrmi.

MARTIN : Pasqui vos tchantez ossi ? Ca toûme bin dj'a djustumint l'idèye di v'dimander on p'tit récitâl ès particulier. (*aux autres*) Intrez-là tos lès treûs èt rapliquez seûl'mint qwand dji v'houk'rèt.

GEORGETTE, *à Sabine et Rolande qui l'entraînent* : C'est Théo... D'ji v'dit qui c'est Théo, dji l'a rik'nohoû. (*à Martin*) Moncheû l'comissère !... Moncheû l'comissère !...

MARTIN, *faisant signe aux deux femmes de l'en débarrasser* : Après, madame, après ! (*Sortie des trois*)

Scène 9 : MARTIN ; THÉO

MARTIN : Ouf ! Èt asteûre qu'on n'est pu qu'nos deûs, à l'ovrèdje. Achiez-v', Madame... Madame kimint à djusse ?

THÉO, s'asseyant : Mam'zèle !!! Belbranche.

MARTIN, prenant le fauteuil dos à la porte d'entrée : Vos èstèz l'soûr d'a Théo Belbranche ? Èh bin, dji n'vi fèlicite nin.

THÉO : C'èst à mès parints qui falève dîre ça.

MARTIN : Vos l'zî frez l'comichon di m'pårt.

THÉO : Ci sèrèt málâhèye : i sont mwèrts.

MARTIN : Oh ! Mès condoléances.

THÉO : Dji v'rimèrcih'.

MARTIN, de plus en plus ironique : Résumons l'situâcion : Arivèye so l'tchame qu'èsteût cerné pa li police, po z'aler prinde ine douche avoû dès neûrès lunètes è l'apartumint d'in' ètrindjîr... C'èst bin ça ?

THÉO : Tot à faît ça !

MARTIN, explosant : Nèni, c'n'est nin çoula, mam'zèle Belbranche. Dji v'pévins qui si vos volez djoûwer à djeû dè bâbinème avoû mi, vos n'sèrez nin l'p.. l'p... (*tic*)

THÉO : A vos souhaits !

MARTIN : ... pus fwèrt.

THÉO : Ci n'est qwand minme nin di m'fâte si vos agents sont so l'teût èt si l'tchâfe-bagne d'à Théo èst so s'frake.

MARTIN : Vos lî ravisez brâmint à vosse fré.

THÉO : Nos èstans djèrmales.

MARTIN : Dji l'âreût wadjî. Volez-v' bin bodjî vos lunètes po m'rinde conte ?

THÉO : Bin sûr... A condicion dè m'siner on papî.

MARTIN : Oh, oh ! Vos n'mostrez mâye vos oûyes sins d'mander on r'çu ?

THÉO : Dj'a stu opérèye d'èl catarak' èt si dji bodje mès lunètes divant ût djoûs, dji poû div'ni aveûle. Vos comprindez...

MARTIN : Dji comprinds. Dji supôse qui si dji v'dimande vos papîs, vos alez m'rèsonde, bin sûr, qui vos lès avez roûvî èl mohone ?

THÉO, à part : Nèni, mins c'èst in' idèye çoulà.

- MARTIN**, *qui a sorti son calepin et son stylo, avec un soupir* : Bon. En avant po l'routène. No, p'tit no è quâlitè
- THÉO** : Awé... Amél... (*se reprenant*) Belbranque Amélie, bone couh'nîre, todis prête à rinde chèvice...
- MARTIN** : Ci n'èst nin cès quâlités là qui dji v'dimande, mam'zèle mins vosse mèstî. Qui fez-v' èl vèye ?
- THÉO** : Rin du tout.
- MARTIN** : Èt à pàrt ça ?
- THÉO** : Dji ratind l'pinchon.
- MARTIN** : Ah ! Fonctionnaire ! (*Il écrit, puis demande*) Née... ?
- THÉO** : Avoû brâmint dès rûses. Figurez-v' qui qwand nosse mame nos a ach'tés...
- MARTIN**, *qui explose une fois de plus* : Èle âreût mî fait d'aloûwer sès liârdès à ôte'tchwè ! Dji v'dimande vosse t'adje, mam'zèle, vosse... (*tic*) adje.
- THÉO**, *mâchant quelques mots inaudibles* : ...ante deûs ans.
- MARTIN**, *sardonique* : Èt sî meûs sur'mint ?

Scène 10 : Les mêmes ; POLYTE

Polyte entre du fond. A la vue de Martin, il reste pétrifié, puis esquisse un mouvement de retraite que Théo fait avorter en mettant un doigt sur ses lèvres et lui faisant signe de ne pas bouger)

- MARTIN**, *levant la tête et voyant le geste de Théo* : Vos d'hez ?
- THÉO** : Dji dit chut ! Ci n'èst nin dès kèstions à d'mander à in'djône fèye.
- MARTIN**, *qui commence à en avoir marre* : Oh ! Pardon ! Èt si adrèsse, on poût tot l'minme lî d'mander, dj'èspère ?
- THÉO** : Po çoulà, awè. Dji d'mane à Lîdje... (*tandis que Martin note, coup de pouce à l'adresse de Polyte*) Chemin du placard en vitesse.
- MARTIN** : Poqwè, en vitèsse ?
- THÉO** : Pasqui ça d'hind.
- MARTIN** : Dji n'kinohe nin on chemin du placard à Lîdje.
- THÉO** : C'èst ine novèle vòye qui vint d'èsse ribatizèye. (*toujours à l'intention de Polyte*) Qwand vos èstèz podrî l'police, c'èst à dreûte. (*Polyte a un mouvement pour faire demi-tour*) Èt surtout, i n'fât nin riv'ni è 'nn'èrî. C'èst on sins unik avoû ine dandj'reûse creûh'lâde. (*insistant*) Chemin du placard... en vitesse !!! (*Cette fois, Polyte a compris qu'il ne peut plus hésiter. Il gagne le placard sans être vu.*)

MARTIN : Chemin du placard... chemin du placard... dji n'veûs nin.

THÉO, à part : Non di hu, il èsteût câzi timps !

MARTIN, se redressant soudain en reniflant : Dji n'veû nin, mins dji sins !

THÉO, même jeu : Mi ossi. C'est l'gâz. Ca vint d'èl couhène.

MARTIN : Vos n'avez nin ine bone narène. Prîmo, i n'ont nin l'gâz.

THÉO, prenant un briquet de bureau sur la table : Volez-v' wadjî ? Dj'aloume li brikèt. Si ça fèt boum, dj'a wangnî.

MARTIN : Nin lès ponnes. Dj'inme mî d'aler veûye les compteûrs mi minme.

THÉO : I sont so l'palier. (*Martin sort par la porte d'entrée tandis que Théo ouvre vivement la porte du placard. Voix normale*) Alez, fritch'tèye èvôye, i va rivn'i.

POLYTE, sortant de sa cachette : Il èsteût tins. Ca flêre li mazout chal divins.

THÉO : C'est twè qui flêre li mazout. (*le poussant dans la chambre*) Vasse vite prinde on bagne èt surtout ni faît nin aler l'douche, ça faît trop di brut.

POLYTE : Théo ?

THÉO : Polyte ?

POLYTE, se mettant à sangloter dans ses bras : Dji n'voûs pu d'hinde èl câve. Dji n'voûs pu m'catchî è placârd... Dji m'voûs rinde.

THÉO : Ti vins d'avu l'ocâsion. Poqwè ènn'asse nin prôfité ?

POLYTE : Dj'aveûs l'pèpète...

THÉO : Eh bin continôwe à l'avu, mins èl bagnwère. Èt ratind sins brut.

POLYTE : Qui deû'dj' ratinde ?

THÉO, levant les yeux au ciel : On mirâke

MARTIN, off : C'est mi qu'aveûs rèzon.

THÉO, poussant Polyte dans la chambre : Atincion, vol'là !

MARTIN, revenant : Ci n'èst nin l'gâz qu'on sint, c'est l'fauve.

THÉO, reprenant sa voix flûtée : Li fâve ? Quél' fâve ?

MARTIN : Ci n'èst nin ine blaque. Vos n'avez nin faît l'Afrik ?

THÉO : Ah ça, nèni.

MARTIN : Mi, par conte, dj'a stu dîh ans agent sècrèt à Bakoukoulamoko.

THÉO, s'étranglant : Bakoukoulamoko ?

MARTIN : Oh, dji sé çou qu'vos pinsez. Agent sècrèt : James bond, pépées, èt whisky à gogo. Eh bin nèni, tot ça c'est dès romans. In' agent sècrèt c'est on fonctionère come in'ôte, avou l'diférince qui n'sé mâye qui qu'èst s'chéf. Il a faloû qu'on towe in'saquî po savu qu'c'èsteût li macré

dè viyèdje. Èt vos n'savez nin çou qui m'a fait fer po camoufler s'crîme, li vârin ? I m'a fait mète in'ènocint à l'asile.

THÉO : Tènè, tènè, tènè... Èt vos avez accepté çoula, vos ?

MARTIN : Rèzon d'Etat.

THÉO : Èt l'ôte ? Li fâ cinglé ?

MARTIN : Dj'espère qu'il èst mwèrt.

THÉO : Vos èspérez ?

MARTIN : Supôzons qui d'èl ritroûve so mès vôyes... In' tchance so mèye, mins supôzons...

THÉO, hilare, avec sa voix normale : C'èst ça, supôzons.

MARTIN, coupant : Awè, èh bin assez d'supôzichon. Riv'nons à vosse t'identité.

THÉO : Djustumint, moncheû l'comissère, A c'sudjèt-là, i vint dè m'vini in'îdèye. Poqwè nin l'dimander à m'bèle-soûr ?

MARTIN, l'énervement et le stress reviennent progressivement : Vos n'alez nin m'prinde mi... (*tic*)

THÉO, ne le laissant pas finir : Come èle a ine déclarâcion à v'fer, vos pôriz mutwè avu in' surprîse.

MARTIN : Avoû in'cârire come li meune, i n'a pu rin qui m'poût surprinde.

THÉO, sibyllin : On n'sé mâye !

Scène 11 : MARTIN ; THÉO ; FRANCIS

FRANCIS, entrant précipitamment de l'entrée principale : Ah, moncheû l'comissère, vos èstèz là !

MARTIN : Èt vos ossi, m'sonle-t-i li

FRANCIS : Awè, on èst là tos lès deus. On v'dimande dizos. I parèt qui vosse inspècteûr a réussi à s'sâver foû di l'asîle.

MARTIN : Ci n'èst nin vrèye !

THÉO : Poqwè nin ? On n'toume nin tofèr mwèrt à l'aîle.

MARTIN, suspicieux : Ca voût dire qwè ?

THÉO : Bakoukoulamoko.

MARTIN : Bakou... (*tic*)

THÉO : Dji n'vi l'fait nin dire : coucou, moncheû l'inspècteûr !

MARTIN, en panique totale : Bakoukoulamoko ? Kinoh'nin. (*Il s'enfuit rapidement par le fond*)

FRANCIS : Madame vos...

THÉO, *enlevant ses lunettes et parlant de sa voix normale* : T'ennè fait nin, fi !
Georgette, lèye, àrèt vite fait dè dispièrter t'mémwère.

FRANCIS, *ébahi* : Moncheû Belbranche ! C'est vos ?

THÉO : C'est mi ! Èt cilà qui vint dè moussî foû, vos savez qui c'est ?

FRANCIS : Li comissère, bin sûr.

THÉO : Nèni, m'fi, c'est l'mirâke. Vos n'vî volez pu touwer ? Vos v'volez todis v'marier avoué Sabine ?

FRANCIS : Si dj'èl voût !... (*désespéré*) Mins i parèt qui ci n'est pu possibe. C'est po çoulà qui dji volév'...

THÉO, *le coupant* : Eh bin asteûre siya. Mins d'avant, i m'fât trover on costeume.

FRANCIS : È m'tchambe mutwè ? I n'sèrèt mutwè nin à vosse mèzeûre.

THÉO, *se dirigeant vers le couloir* : Divins tos lès cas, i m'îrèt todis mî qui l'agayon d'à Rolande. Tant qu'à Sabine, èle èst là (*montrant la chambre d'ami*). Vos polez lî dire qui tot va s'arindjî. Vos m'ètindez ? Tot ! (*Il sort en chantonnant*)

Scène 12 : FRANCIS ; SABINE

Francis reste un moment interdit, puis va ouvrir la porte de la chambre d'amis.

FRANCIS : Sabine, mi p'tit poyon ? C'est mi.

THÉO : Dj'èl veûs bin qui c'est vos !

FRANCIS : Savez-v' bin qu' qu'dji vins dè trouver chal moussî à feume ?

SABINE : Théo.

FRANCIS : Vos l'savîz ?

SABINE : Awè, il a passé po-d'zos l'douche.

FRANCIS : Il a fait in'richute. Dji m'ennè dotéve.

SABINE : Kimint ça ?

FRANCIS : Vos m'avez bin dit qu'il esteût à l'asîle... Eh bin, il èst en trin d'ennè r'prinde li vòye. I prétind qui l'comissère èst on mirâke èt qu'à cåse di ça, tot va s'arindjî.

SABINE : S'arindjî à condichon qui t'mârâsse arive à convinke mi mame.

FRANCIS : Convinke di qwè ?

SABINE : Hoûtez, Francis : il èst timps por vos d'aprinde li vrèye. Théo, ci n'est nin m'pârâsse.

FRANCIS : Ah !

SABINE : Èt vosse mârâsse, ci n'est nin l'feume di vosse papa.

FRANCIS : Ah ! Ah !

SABINE : C'est l'feume d'à Théo. Comprindez-v' ?

FRANCIS : Dji n'pinse nin...

SABINE : Ci n'est portant nin málàhèye : vosse mârâsse, èle èst vrèye oficièl'mint sins l'èsse réyèl'mint.

FRANCIS : Oh !

SABINE : Cou qui fait qui tot l'monde chal èst bigame.

FRANCIS : Oh ! Oh !

SABINE : Tot çoulà pasqui Théo n'est nin Théo.

FRANCIS : Aïe, aïe, aïe... (*timidement*) Èt quî èst-ce adon ?

SABINE : In'ôte Théo, on Théo qui féve li fakîr sins savu hypnotiser èt asteûre qui sét hypnotiser dispôye qui n'est pus fakîr. (*Francis se tient douloureusement la tête et se dirige vers la cuisine*) Wice alez-v' ?

FRANCIS, *plaintivement* : Prinde ine père d'aspirine.

Scène 13 : Les mêmes ; DENISE

Denise entre dans tous ses états, portant son sac de voyage. Elle a passé son manteau au-dessus de ses oreillers et a fermé la ceinture ce qui lui donne une silhouette à angle-droit.

DENISE : Nin lès ponnes dè m'ratinde, dji m'ènnè va.

SABINE : Eh bin, mon Diu, èle èst còpèye è deûs.

FRANCIS, à Denise : Qui n'a-ti co, bobone ?

DENISE : Dji v's'a dèdja dit... enfin bon... Dji vins dè veûye on rim'nant... tot noû.

FRANCIS : Tot noû ?... wice ?

DENISE : Dji n'va nin vis fêr on dessin !

FRANCIS : Dji vous dîre : wice l'avez-v' vèyou ?

DENISE : È vosse tchambe. (*Au deux*) Savez-v' bin çou qui m'a dit ?

FRANCIS : Ritournez-v'.

DENISE : Tot djusse.

SABINE : Vos l'avez fait, dj'espère ?

DENISE : Awè, mins dj'a s't'avoû l'tins dè veûye si...

FRANCIS, *offusqué* : Bobonne ! I n'a ine djône fèye chal !

DENISE : Èt après ? Ca n'm'espêch'rèt nin dè dire qui dj'a vèyoû s'visèdje. (*Mystérieuse*) C'èsteût Théo... li prumî-ome d'à Rolande. Oh, mon diu, il èst mwèrt i n'a ût ans. Li tins dè fer l'sène di creûh, dji m'ritoûne co on còp èt dj'èl veûs, stâré so l'lét, avoû on drap disqu'à minton. Èt i m'a dit come ça : (*prenant une voix d'outre-tombe*) Denise, si vos n'vanez nin èvôye tot dreût èt si vo r'mètez co on pîd chal, volà çou qui v'ratind. Èt là d'sus, pffft... èvôye.

FRANCIS & SABINE : Èvôye ?

DENISE : Enfin, dji supôze, pasqui dji n'a nin d'mandé m'rèsse. Asteûre dji m'ennè va èt dji v'done mi bénèdicsion, mins n'contez nin sor mi po l'cèrèmon'rèye. Adie. (*Elle sort dans la chambre d'amis chercher son bagage*)

FRANCIS : Mins bobone...

DENISE : Bobone... èco in'fèye ! Bin sûr !... Èt après tot, noumez-m' mémé, bobone, pépé ou bin jane d'arc, ça n'a pu nole importance. Bin l'bondjoû à King-Kong. (*Avec force*) Èt surtout qu'on n'lî done nin mi adrèsse ! (*Elle sort par la porte d'entrée avec son bagage.*)

Scène 14 : FRANCIS ; SABINE ; GEORGETTE ; ROLANDE

FRANCIS, interloqué : Eh bin ça !

SABINE : Vos vèyez bin qu'Théo èst mwèrt sins èsse mwèrt.

FRANCIS, suppliant : Dji v's'ennè suplèye, m'poyon, ni rataquez pus, dj'inme mî di v'creûre so parole.

ROLANDE, entrant du bureau avec Georgette : Mès èfants, bone novèle : vos alez poloû v'marier. Georgette èst d'acwèrd.

SABINE : C'èst vrèye, mame ?

GEORGETTE : Awè. Dji sos d'acwèrd. Dji n'dîrès nin à comissère qui Théo a hapé lès papîs di l'ôte èt dji continuw'rèt à l'supwèrter come si c'èsteût lu.

ROLANDE, malicieuse : Inte di nos-ôtes, li sâcrifice n'èst nin fwèrt grand.

GEORGETTE : Bin ètindoû, vos v's'arindj'rez po qu'moncheû Gusse rihètche si plinte.

ROLANDE : Oh, ça... dj'ennè fait mi-afère. Dj'a dèès argumints.

FRANCIS : Èt po l'inspècteûr Mouchon, vos avez dèès argumints ossi ?

Scène 15 : Les mêmes ; MOUCHON ; MARTIN ; THÉO

MOUCHON, passant la tête par la porte d'entrée : Coucou... vos-m'là ! (*il entre et virevolte avec grâce en chantant*) Tchip ! Tchip ! Dji m'èvole... Tchip ! Tchip ! di m'gayoûle... Tchip ! Tchip !...

MARTIN, *paraissant à la même porte, essoufflé* : Mouchon ! Malez-v' fer cori à vosse coû èco lontins ? Mouchon !... arèstèz vos manîres, miliârd... (Tic) ...di miliârd !!! Mouchon à nom d'li lwè...

THÉO, *paraissant en costume de ville* : Vos pèrmètez comissère ? (A Mouchon) Mouchon, aproche ! (celui-ci s'arrête net et avance vers Théo machinalement, le regard vide) Riloûke-mu d'vins lès oûyes ! (Il passe sa main devant son visage et fait claquer ses doigts sous son nez) Mouchon !... dispiètes-tu !

MOUCHON : Wice sos-dj', mi ?

MARTIN, *trionphant* : Pris en flagrant délit. Dji n'polève nin mî sondjî. « Tentative de cambriolage avec agression hypnotique et voies de fait sur un inspecteur dans l'exercice de ses fonctions... »

THÉO, *calmement* : Vos roûvîz usurpation d'identité, moncheû l'comissère.

MARTIN : Dji m'ènnè dotéve. Vos èstèz vosse soûr djèrmale à l'copète dè marchî.

FRANCIS, *effaré* : Si soûr djèrmale, si côp chal !... (*hurlant*) dji m'noûme Francis Gropèpin, dj'a 24 ans, dji sos instituteûr èt dji d'meûre...

MARTIN, *lui frappant sur l'arrière de la tête* : Eh là, eh là ! Ca va aler, awè ?

FRANCIS : Dji répète m'identité po n'nin l'roûvî.

MARTIN, *sortant les menottes* : A nom d'li lwè, Théophile Belbranque, dji v's'arèstèye.

THÉO, *doucement* : Vos v'trompez, comissère. On n'arèstèye nin on mwèrt, on l'èssèv'lîh.

MARTIN : Qui volez-v' dîre ?

THÉO : Alez-y, Georgette, à vos d'djâser.

GEORGETTE, *innocemment* : Djâser ? Dj'a in saqwè à dîre, mi ?

THÉO : Vos savez ossi bin qu'mi qui dji n'sos nin Théophile Belbranque mins Théodore Dubosquet.

GEORGETTE : Poqwè dîreût-dje dèès mintes insi ?

THÉO, *s'étranglant* : Dèès mintes ? Mins c'èst Rolande qui v'l'a apris.

ROLANDE, *rectifiant dignement* : Madame Gropèpin, ça n'vi dèrindje nin, moncheû Belbranque. Nos n'avans mâye rin wârdé èssonles, si dji m'sovint bin ?

THÉO : On a fait ôt'chwè qu'çoulà, nèni ?

GEORGETTE, *protestant* : Théo !

THÉO : On a fait on numèrô d'fakîr èssonles, on n'èsteût mariés èt on a mâye d'vôrcé. Avoûwez-l' !

ROLANDE, à *Martin* : Excusez-l', moncheû l'comissère, i mahe tot. C'est lès akwèrdances di nos èfants, adon, il a in'myète bu.

THÉO : Dj'a bu, mi ? Èt qu'èst-ce qui dj'âreus bu d'après vos ? Li mazout dè batch' èl cève ?

SABINE, *bas à Théo* : Mins Théo, èle voût seûl'mint v'sâver.

THÉO, *hors de lui* : Èle m'èfonce, awè. C'est lèye qu'èle voût sâver à cåse di s'gugusse qui dj'a loyî so l'lét divant d'èl dispièrter. N'èspètche qu'èle èst bigame. Èt mi ossi. (à *Francis*) Tant qu'à vos...

FRANCIS, *hurlant de plus belle* : Dji m'noûme Francis Gropèpin, dji sos instituteûr èt...

MARTIN, *même jeu* : Dji v'mète an rit'nowe ! (*essayant de se dominer*) Dji v's'ennè suplèye, qu'on m'ennè d'hale. I finih'reût par mi fer atraper... (*tic*) on tic çilà. (*Sabine entraîne Francis dans la chambre d'amis*) (*A Théo*) Adon, vos avez loyî Gropèpin ! In' agrècion d'pus. Bravô !

GEORGETTE, *intervenant* : In'piti' farce, moncheû l'comissère, rin qu'in pitite farce.

MARTIN, *ricanant* : Divins l'genre dè deûs ôtes, sùr'mint ? Avoû còp d'feû èt victime à l'clé ?

THÉO : Denise !!!... Dji sos sâvé. Lèye dè' mons mi k'nohe èt èle va poloût... Oh Mert !... Èt dji l'a mètoû à l'oûhe.

MARTIN : Décidémint, dji n'comprinds nin vos mwèyins d'disfince, Belbranque. Vos n'arèstèz nin d'agrâver vosse cas èt i n'a dèdjà qwate plintes disconte di vos.

ROLANDE, *vivement* : On lès r'hètches, moncheû l'comissère.

MARTIN : Vos lès r'hètchîz ? Èt Mouchon, rihètche-ti l'seûne, lu ? (*A Mouchon qui a enlevé son soulier gauche et se masse le pied avec délice*) Mouchon !

MOUCHON, *se mettant au garde à vous*) : A vos ôrdes, chéf.

MARTIN : Ri'hètchî-v' in saqwè ?

MOUCHON : Awè chéf : mi solé à cåse di mès aguèsses.

MARTIN, *hurlant* : Mou... (*tic*)

MOUCHON : ...chon. A vos ôrdes, chéf. Dj'èl rimète.

MARTIN : Dji djâse di vosse plinte, Mouchon.

MOUCHON, *vivement* : Oh, dji n'mi plint pus, chéf. Dji n'sint pus rin.

MARTIN : Et mi, dji sint qui vos n'sèrez pus inspècteûr lontins. Èt asteûre dj'ènn'a m'sô, cisse comèdèye-là a assez duré. (*Passant les menottes à Théo*) Belbranque, dji v'sarèstèye po... (*réfléchissant*) exercice illégâl dè fakîrisme.

THÉO, *d'une voix basse et très pausée* : Dji m'noûme Dubosquet.

MARTIN : Eh là ! Nin à mi, valèt !

THÉO, continuant tranquillement : Èt dji sos réyèl'mint fakîr...

MARTIN : Adon dji v's'arèstèye po... bigamie.

GEORGETTE : C'èst fât. I s'noume bin Belbranche, dj'èl poût prover. Dj'a totes lès lètes qui m'a s't'èvoÿî di Bakoukoulamoko.

MARTIN, qui commence à fléchir : Bakou... (*tic*)

THÉO : ...lamoko. (*Respirant*) Enfin èt wice èsteût-dje à Bakoukoulamoko, Georgette ?

GEORGETTE : A l'asîle, tins.

THÉO : I n'a kibin d'tins ?

GEORGETTE : Ût ans.

THÉO, à Martin : Èt qui èst-ce qui m'a fait rèsèrer à l'asîle moncheû l'comissère ?

MARTIN, extrêmement mal à l'aise : Mins... dji n'sé rin, mi.

MOUCHON : I n'a ût ans, n'èstîz-v' nin à Bakoukloulimoto, comissère ?

MARTIN : Mouchon !!!

THÉO : Li djudje d'instrucion èl sârèt mutwè qwand I l'ârèt drovioû l'ankète. Alez, on y va ? Dji sos pressé d'èsse èl pote tot d'on côp, mi.

MARTIN : Ine pitite munute. In n'a nin l'feû, qwè ! Dj'a co on tèmon à vèÿî d'avant: Gropèpin, qui vos avez lôÿî so l'lét.

THÉO, le défiant du regard : Lôÿî ?

MARTIN : Enfin... dihant : immobilisé... an atindant... (*perdant de plus en plus pied sous le regard narquois de Théo*)... po lî spâgnî on chôc... divins l'intèrèt d'tot l'monde... po lî rinde chervice qwè.

THÉO, bas à Martin : Bravô Martin. Vos fez dès progrès, m'fi.

MOUCHON : Èt surtout, nos d'vans co cofrer Polyte, li martchand d'bwès, vosse complice.

MARTIN, sévère : Fez atincion à vos paroles, Mouchon. El djustice i n'poût nin avu d'complice si n'a noû coupâbe. Èt tot l'monde chal a r'hètchî s'plinte. Vos l'prumî.

MOUCHON : Dj'a r'hètchî m'plinte, mi ?

MARTIN : Vos avez dit : dji n'mi plins pus, ci n'èst nin l'minme afère ça ?

MOUCHON : I d'meûre qu' il a stu pris so l'tchôd fêt, moncheû l'comissère. Il a qwand minme hypnotisé s'victime sins nosse consint'mint.

MARTIN : Vos l'avez vèyoû ?

MOUCHON : Awè.

MARTIN, tranchant : Eh bin mi nin pus. D'alieûr, hypnotisé, ... hypnotisé... èl fât co prover. Quî èst-ce qui m'dit qui Gropèpin n'èst nin tot simplumint somnimbule ?

ROLANDE : Ah ! Mins, il l'èst !

MARTIN : Vos ètindez ? Aktez, Mouchon, aktez !

MOUCHON : Pèrmètez chèf, Gropèpin èst mutwè somnimbule... mins nin mi.

MARTIN : Qui èst-ce qui dit ça ? Savez-v' bin çou qu'vos fez qwand vos dwèrmez, vos ? Nèni ? Bon... Asteûre dji pinse qu'on pout...

THÉO, lui tendant les poignets : ... m'bodjî lès mènotes, moncheu l'comissère ?

MARTIN, à voix basse, s'exécutant avec mauvaise grâce : Dj'èspère qui vos v'rapins'rez çou qu'dji fêt por vos, Belbranche.

THÉO : Qui dè contrève, Mårtin. Dji sins qu'à pârte d'oûy, on va tot roûvî l'onk come l'ôte... ça come li rèsse.

MARTIN : Èt Gropèpin, vos pinsez qu'i va roter ?

THÉO : I va cori, Mårtin, i va cori.

Scène 16 : ROLANDE ; GEORGETTE ; THÉO ; MARTIN ; MOUCHON ; GUSSE ; POLYTE

GUSSE, brandissant son fusil et débouchant de la chambre à coucher à la poursuite de Polyte complètement nu, serrant désespérément une serviette de bain autour de la taille : Mâssi pouîrcê... ratindez qu'dji v's'atrape !

POLYTE, se ruant sur Martin : Moncheû l'comissère, moncheû l'comissère... Dji m'rinds !

MOUCHON, triomphant : Vos ètindez, chèf ! I s'rind, donc il èst coupâbe. (*Enfonçant la main dans sa poche et braquant son doigt sur Polyte*) Haut lès mins !

POLYTE, piteux : Haut lès mins, haut lès mins... Mi dji voûs bin mins adon i fâreût mète li cwâré blanc....

MARTIN : Assez, Mouchon. (*A Gusse*) Vos avez réussi à v'displôyî ?

GUSSE : Ureus'mint ! (*Montrant Polyte*) C'èst in' arèdjî çilâ. I n'arète nin d'toûrniker âtou di m'feume èt d'pus volâ qu'i vint s'rilaver è m'bagnwère, à m'nez èt à m'bâbe divant d'èl voloû violer probâblumint.

POLYTE, protestant : I boûrdèye, moncheû l'comissère.

GUSSE, armant son fusil : Dji boûrdèye, mi ? Dj'èl va sofler dju, come in' pîpe so l'barake à l'fôre.

MARTIN : Assez d'carnèdje, Gropèpin. Décidémint, vos èstèz in' ome dandjeûs vos. Qwand vos n'fez nin l'équilivrisse so lès teûts, vos tirez dreût d'avant vos.

GUSSE : Si dji fait l'équilivrisse so lès teûts, c'èst à cåse di s'complice qui n'arèstèye nin di m'èdwèrmi.

MARTIN : Belbranche, n'a màye èdwèrmoû pèrsone, Gropèpin. C'èst vos qu'èstèz somnimbule. D'alieûre tot l'monde chal a r'hètchî s'plinte.

GUSSE : Mi nin.

ROLANDE, doucement : Nèni... Mins vos l'alez fer, Gusse. Ou bin... (*elle brandit deux doigts au-dessus de la tête*)

GUSSE : Djamàye.

ROLANDE : Come vos vôrez. (*Prenant Polyte par la main*) Vos avez l'êr d'avu freûd, moncheû Polyte. Vinez-è-m'tchambe, dji v'va rèstchâfer.

GUSSE, affolé : Nèni Rolande, nin ça ! (*A Martin*) Dji r'hètche mi plinte.

MARTIN : Bravô. (*A Mouchon*) Alez l'rèstchâfer vos minme.

MOUCHON, avec des étoiles dans les yeux : Mi ?

POLYTE : Oh nèni !!!

MARTIN : Ni discutez nin. Mètez lî in'saqwè so lès rins, Mouchon (*Mouchon entraîne Polyte dans la chambre à coucher*)

Scène 17 : ROLANDE ; GEORGETTE ; GUSSE ; THÉO ; MARTIN

MARTIN : Tant qu'à vos, moncheû Gropèpin, dji v'rissètch'vosse permis d'tchèsse.

GUSSE : Mi permis d'tchèsse ? Èt poqwè ?

MARTIN : Pasqui vos mahî trop sovint lès âgnes èt lès bèdots.

ROLANDE, tandis que Théo et Georgette font la paix à mi-voix : Ni v's'ennè fer nin Gusse : c'èst come dj'èl dihéve è bilèt qui dj'aveûs mètoû è vosse potche : li ci qui va à l'tchèsse piède si plèce.

GUSSE : C'èsteût vos ?

ROLANDE, caline : Dji trovév' qui vos m'lèyî trop sovint tote seûle, èl mohone.

GUSSE, attendri : Mi p'tit cint-mèye.

THÉO, narquois : C'èst bê l'amoûr, èdon comissère ?

MARTIN : Awè, c'èst bê qwand ça n'fait nin trop di brut. (*A Gusse*) Vosse fusik, moncheû Gropèpin, dji v's'èl confiskèye.

GUSSE, suppliant : Lèyî-m' dès'mons tirer in'dièrinne cartouche, moncheû l'comissère.

MARTIN, *portant vivement les mains à son arrière train* : Ine dièrinne cartouche ?
Èt so quî ?

GUSSE : Rassurez-v' moncheû l'comissère. Seûl'mint so l'pwète.

ROLANDE, *protestant* : So m'bèle pwète ?

Scène 18 : Les mêmes ; POLYTE ; MOUCHON ; FRANCIS ; SABINE

POLYTE, *vêtu d'un peignoir, sortant de la chambre avec Mouchon, tandis que Francis sort du bureau avec Sabine* : Èt poqwè nin ? I n'fât nin èspêchî l'comèrce, èdon madame. Dj'a co qwate cint mètes cwârés d'contre-plaqué qui sont an trin dè pouûri.

ROLANDE : Oh... Èt après tot, dè moumint qu'c'est s'dièrinne cartouche èt qui ci n'èst nin po m'mame.

GUSSE, *épaulant* : Loukîz bin turtos. Dji ligne li sèreûre èt dji tîre lès oûyes sèrés.
Silence !

Scène 19 : Les mêmes ; DENISE

Denise entre au fond en jetant les deux oreillers qu'elle s'est retiré de la ceinture

DENISE : Dji v'rapwète vos cossins...

TOUS, *dans un cri unanime* : Atincion !!!...

Voyant le fusil braqué sur elle, Denise pousse un cri, tourne les talons et reçoit une fois de plus la charge de la chevrotine dans la croupe.

DENISE, *hurlant* : Dji n'a pus d'fêsses !!... *(et tout le monde vole à son secours tandis que le rideau tombe rapidement.)*

FIN